

STIER

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Vielzweckleiter 4x3 Sprossen
Tragfähigkeit 150kg 12 Stufen
[903062]



User guide (EN)
manual de instrucciones (ES)
Instructions d'utilisation (FR)
Manuale di istruzioni (IT)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Instrukcja obsługi (PL)
Bruksanvisning (SV)

Version: 2025-09-10

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de | www.stier.de



DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	Original User Guide	15
ES	Instrucciones de Uso original	26
FR	Mode d'Emploi original	38
IT	Istruzioni d'Uso originali.....	50
NL	Originele Gebruiksaanwijzing.....	62
PL	Oryginalna Instrukcja Obsługi.....	74
SV	Originalbruksanvisningar.....	86

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Vielzweckleiter 4x3 Sprossen Tragfähigkeit 150 kg 12 Stufen DIN EN 131

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	3
2	Allgemeine Hinweise	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen	4
3	Sicherheitshinweise	4
3.1	Zusätzliche Warnhinweise	4
4	Produktdarstellung	9
4.1	Beschreibung	9
4.2	Positionen	10
5	Montageanleitung	10
5.1	Zusammenbau Stabilisierungstraverse	10
6	Betrieb	11
6.1	Vor Benutzung der Leiter	11
6.2	Ein- und Ausklappen der Leiter	11
6.3	Aufstellen der Leiter	11
6.4	Benutzung der Leiter	11
7	Instandhaltung	12
7.1	Pflege und Wartung	12
7.2	Inspektion	12
8	Häufige Unfallursachen	13
8.1	Verlust der Standsicherheit	13
8.2	Handhabung	13
8.3	Ausgleiten, Stolpern oder Fallen	13
8.4	Versagen der Leiterkonstruktion	13
8.5	Elektrische Gefährdungen	13
9	Entsorgung	14
10	Anmerkung	14

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des Produktes. Demzufolge sind

alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



LESEN Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Leiter aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
	WARNUNG Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.

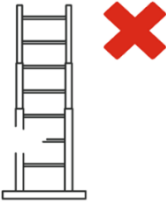
3 Sicherheitshinweise

Diese Leiter sollte nur in den oben genannten Positionen verwendet werden. · Die Leiter sollte stets mit größter Sorgfalt und Aufmerksamkeit genutzt werden. · Die Leiter sollte nur auf ebenem, festen Boden genutzt werden. · Stellen Sie vor jeder Nutzung sicher, dass alle Scharniere in der korrekten Position für die jeweilige Nutzung sind. · Eine Plattform sollte nur genutzt werden, wenn die Leiter in einer der horizontalen Positionen ist. Zur Anwendung als Anlegeleiter sollte immer ein angemessener Winkel (65-75 Grad) gewählt werden.

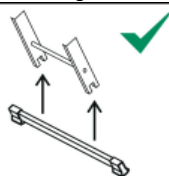

WARNUNG

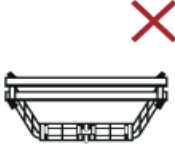
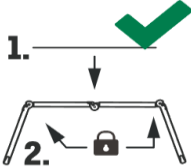
Die Leiterschuhe müssen vor der ersten Nutzung befestigt werden.

3.1 Zusätzliche Warnhinweise

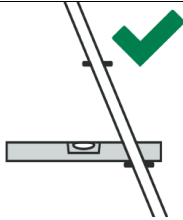
 Warnung, Sturz von der Leiter	 EN ISO 7010-M002 Anleitung beachten
 Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen.	 Maximale Belastung
 Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen	 Seitliches Hinauslehnen vermeiden

 Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen	 Höchst mögliche Anzahl der Benutzer
 Die Leiter nicht mit abgewandtem Gesicht auf oder hinab steigen	 Beim Auf- und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.
 Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.	 Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.
 Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen betreten.	 Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch, können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.
Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben. Müdigkeit ist ein Risiko.	Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z. B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.
Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.	Eine verunreinigte Leiter, z. B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen. Die

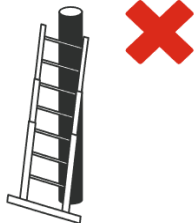
	Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind, benutzen.
Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.	 Warnung, elektrische Gefährdung! Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.
Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich	 Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Leitern benutzen	Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.
Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.	 Wenn eine Leiter mit Stabilisierungstraversen geliefert wird und diese Traversen vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden sollte, muss dies auf der Leiter und in der Gebrauchsanleitung angegeben werden.
Bei Verwendung im freien Wind beachten	 Leiter für den beruflichen Gebrauch
Zusätzliche Sicherheitshinweise	

Ein- oder Mehrgelenkleitern sollten auf dem Boden liegend auf- und zusammengeklappt werden und nicht in ihrer Benutzungsposition	 Maximale Last 150 kg.
 Verbotene Stellung: M-Stellung, umgekehrte Stellung.	 Bei einer Verwendung der Leiter als Plattform dürfen nur vom Hersteller empfohlene Plattformelemente verwendet werden. Das Plattformelement muss vor der Benutzung gesichert werden (falls konstruktionsbedingt erforderlich).
 Sicherstellen, dass die Gelenke verriegelt sind.	

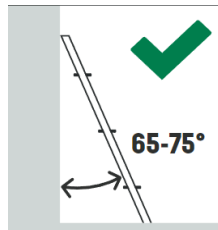
Zusätzliche Warnhinweise, wenn die Mehrzweckleiter als Anlegeleiter verwendet wird



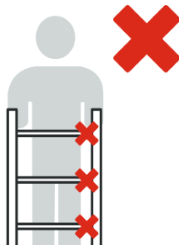
Stufen müssen sich in horizontaler Lage befinden.



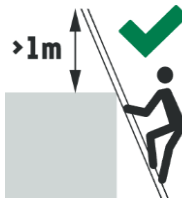
Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen.



Verwenden der Anlegeleiter im richtigen Winkel.



Die obersten 3 Stufen der Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen!



Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 Meter über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden und bei Bedarf gesichert werden.



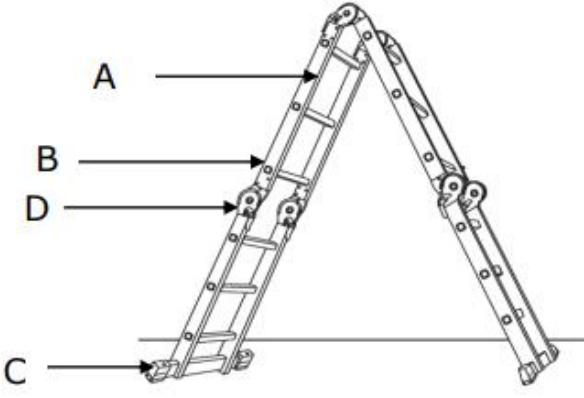
Leiter nur in der angegebenen Aufstellrichtung benutzen.

Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden.

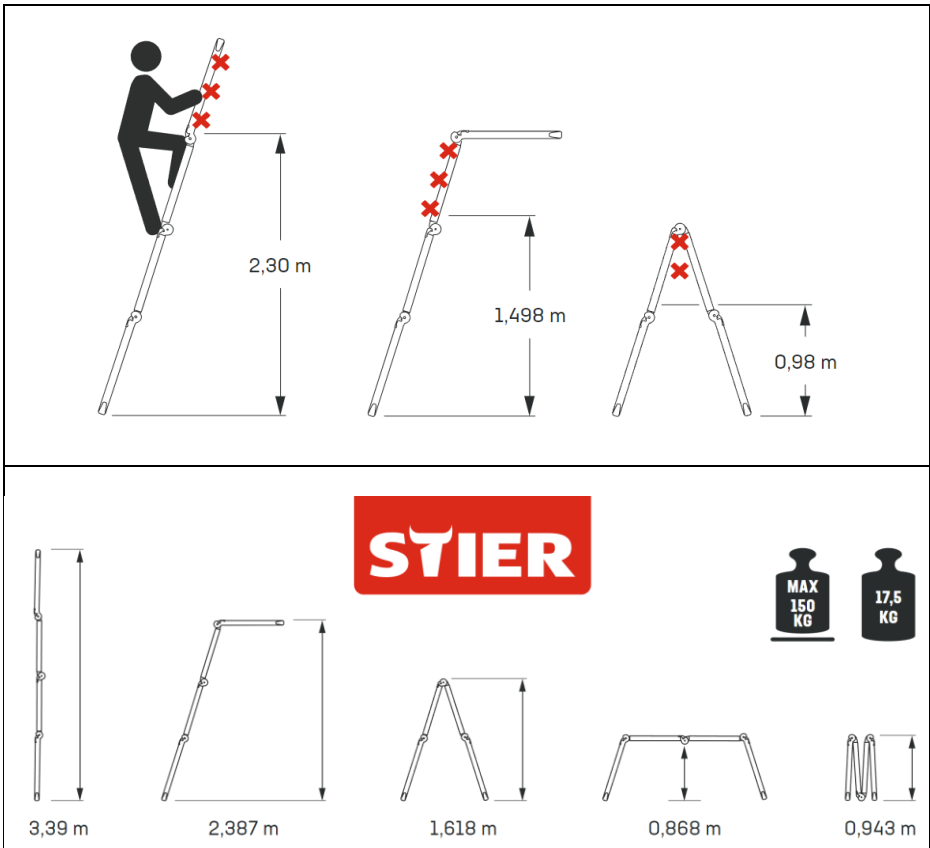
Zusätzliche Warnhinweise, wenn die Mehrzweckleiter als Stehleiter verwendet wird	
 Die obersten zwei Stufen der Stehleiter nicht als Standfläche benutzen.	 Nicht von der Leiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen
 Die Leiter vor der Benutzung vollständig öffnen.	 Leiter nur mit eingelegerter Spreizsicherung verwenden.
 Verwenden Sie die Stehleiter nicht als Anlegeleiter, sondern klappen Sie die Leiter vollständig aus!	

4 Produktdarstellung

4.1 Beschreibung

A - Auftritt	
B - Sprossen	
C - Stabilisierungstraverse	
D - Scharniere	

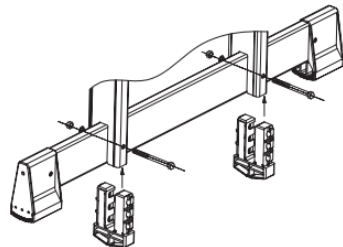
4.2 Positionen



5 Montageanleitung

5.1 Zusammenbau Stabilisierungstraverse

Platzieren Sie die Quertraverse am unteren Ende der Seitenholme. Befestigen Sie die Quertraverse mit den beiliegenden Schrauben und Muttern.



6 Betrieb

6.1 Vor Benutzung der Leiter



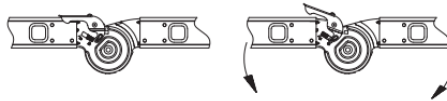
WARNUNG

- Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen.
- Eine verunreinigte Leiter, z. B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee nicht benutzen.

6.2 Ein- und Ausklappen der Leiter

Jedes Scharnier kann in zwei unterschiedlichen Positionen verriegelt werden. Wenn die Vielzweckleiter komplett zusammengeklappt aus der Aufbewahrung kommt, sind die Verriegelungen in der entriegelten Position. In diesem Fall können Sie direkt zu Schritt 2 übergehen. Um den gewünschten Winkel bzw. die gewünschte Position einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Um die Scharniere zu entriegeln, ziehen Sie den Hebel an jedem Scharnier hoch, bis die Verriegelung in der entriegelten Position ist.
2. Entriegeln Sie die Scharniere und stellen Sie die Vielzweckleiter auf einen 180° Winkel ein, um diese als Anlegeleiter zu benutzen.
3. Die Scharniere verriegeln sich automatisch, wenn die Position erreicht wird.
4. Um die Vielzweckleiter zu schließen oder um die Position zu ändern, wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.



6.3 Aufstellen der Leiter



WARNUNG

- Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z. B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel 65-75°), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen der Stehleiter.
- Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
- Eine Anlegeleiter muss gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z. B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit.
- Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Auftritte.
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen; Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z. B. Eis, blanken Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen).
- Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden.

6.4 Benutzung der Leiter



WARNUNG

- Die für die jeweilige Bauart der Leiter höchste zulässige Belastbarkeit nicht überschreiten.
- Nicht zu weit hinauslehnen.
- Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen.

- Die obersten drei Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen
- Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind benutzen.
- Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen.
- Mehrgelenkleitern sollten auf dem Boden liegend auf- und zusammengeklappt werden und nicht in ihrer Benutzungsposition.
- Bei einer Verwendung der Leiter als Plattform dürfen nur vom Hersteller empfohlene Plattforelemente verwendet werden. Das Plattforelement muss vor der Benutzung gesichert werden.
- Verbotene Stellungen: M-Stellung, umgekehrte Stellung.
- Maximale vom Hersteller angegebene Last des Podestes in Gerüststellung (150 kg)
- Sicherstellen, dass die Gelenke verriegelt sind.

7 Instandhaltung

- Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer fachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- ANMERKUNG Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z. B. durch Teilnahme an einer Schulung.
- Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z. B. Füßen, ist der Produzent zu kontaktieren
- Die Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers gelagert werden (siehe 5.1 Wartung und Pflege)

7.1 Pflege und Wartung

- Bewahren Sie die Leiter an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Halten Sie die Leiter beim Tragen stets gut fest.
- Lagern Sie niemals Materialien auf der Leiter.
- Halten Sie die Leiter stets sauber und frei von jedwedem Material, das nicht zur Leiter gehört. Reinigen Sie die Leiter nach jedem Gebrauch.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Bauteile und Mechanismen der Leiter. Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen die Mechanismen der Leiter. Tragen Sie das Schmiermittel sorgfältig auf, um zu vermeiden, dass Schmiermittel auf die Sprossen und Holme der Leiter gelangt.

7.2 Inspektion

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss Folgendes berücksichtigt werden:

- Überprüfen, dass Holme/Beine (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, oder korrodiert sind.
- Überprüfen, dass Holme/Beine um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind.
- Überprüfen, dass Befestigungen (Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind.
- Überprüfen, dass Sprossen/Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind.
- Überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen.

- Überprüfen, dass Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen.
- Überprüfen, dass Gummifüße nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen, dass die Leiter frei von Verunreinigung ist (z. B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett).
- Überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Überprüfen, dass die Plattform (wenn vorhanden) keine fehlenden Teile hat und nicht beschädigt oder korrodiert ist.

**WARNUNG**

Ergibt eine der obenstehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.

8 Häufige Unfallursachen

In der folgenden Auflistung, die jedoch nicht vollständig ist, sind typische Gefährdungen und Beispiele für häufige Unfallursachen bei der Benutzung von Leitern aufgeführt, die bei der Erstellung der Benutzeranleitung zugrunde gelegt wurden:

8.1 Verlust der Standsicherheit

- Falsche Stellung der Leiter (z. B. falscher Aufstellwinkel bei Anlegeleitern oder nicht vollständiges Öffnen von Stehleitern);
- Wegrutschen nach Außen am unteren Leiterende (z. B. Wegrutschen des unteren Leiterendes von der Wand);
- seitliches Abrutschen, zur Seite wegfallen und Kippen des obersten Auftritts (z. B. durch zu weites Hinauslehnen) oder ungenügenden Halt auf dem obersten Auftritt);
- Zustand der Leiter (Fehlen von rutschhemmenden Füßen);
- Wegsteigen von einer ungesicherten Leiter in der Höhe; 6)
- Zustand des Bodens (z. B. instabiler, weicher Boden, abfallender Boden, rutschige Oberflächen oder verunreinigte feste Oberflächen);
- ungünstige Witterungsbedingungen (z. B. Wind);
- Aufprall auf die Leiter (z. B. Fahrzeug, Tür);
- falsche Auswahl der Leiter (z. B. zu kurze Leiter, ungeeigneter Einsatz).

8.2 Handhabung

- Aufrichten der Leiter in die Gebrauchsstellung;
- Aufstellung und Abbau der Leiter;
- Tragen von Gegenständen beim Besteigen der Leiter.

8.3 Ausgleiten, Stolpern oder Fallen

- Ungeeignete Schuhe
- Leichtsinnes Verhalten des Benutzers (z. B. 2 Stufen gleichzeitig nehmen, an den Holmen hinabrutschen)
- Verunreinigte Sprossen/Stufen

8.4 Versagen der Leiterkonstruktion

- Zustand der Leiter (z. B. beschädigt Holme)
- Überlastung der Leiter

8.5 Elektrische Gefährdungen

- Unvermeidbare Arbeiten unter Spannung (z. B. Fehlersuche);
- in Stellung bringen der Leiter in direkter Nähe von elektrischen Betriebsmitteln unter Spannung (z. B. Hochspannungs-Freileitungen);

- Beschädigung elektrischer Betriebsmittel durch Leitern (z. B. Abdeckungen oder Schutzisolierungen);
- Auswahl der falschen Leiter für elektrische Arbeiten.

9 Entsorgung



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt.

Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

10 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der

Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

EN Original User Guide

STIER multi-purpose ladder 4x3 rungs load capacity 150 kg 12 steps DIN EN 131

Contents

1	Foreword.....	15
2	General instructions.....	15
2.1	General safety instructions and markings.....	16
3	Safety instructions.....	16
3.1	Additional warnings.....	16
4	Product presentation	21
4.1	Description	21
4.2	Positions	21
5	Assembly instruction.....	22
5.1	Assembly stabilization traverse	22
6	Operation.....	22
6.1	Before using the ladder	22
6.2	Folding and unfolding the ladder	22
6.3	Setting up the ladder	23
6.4	Use of the ladder	23
7	Maintenance	23
7.1	Care and maintenance.....	23
7.2	Inspection	24
8	Common causes of accidents	24
8.1	Loss of stability	24
8.2	Handling.....	24
8.3	Slipping, stumbling or falling.....	24
8.4	Failure of the ladder construction	24
8.5	Electrical hazards	25
9	Disposal.....	25
10	Comment	25

1 Foreword

This translation of the original user guide contains everything you need to know in order to safely use the product described and keep it in full working order. As such, carefully read and follow all

instructions before commissioning the product. This is essential for preventing accidents and ensuring that warranty claims and any potential guarantee claims can be honoured.

2 General instructions



READ translation of the original user guide: read the user guide carefully before setting up, commissioning or making changes to the product.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:

Warning symbol	Meaning
 WARNING	Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.

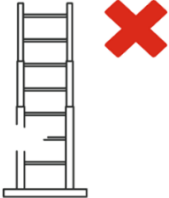
3 Safety instructions

This ladder should only be used in the above positions. - The ladder should always be used with the utmost care and attention. - The ladder should only be used on level, solid ground. - Before each use, make sure that all hinges are in the correct position for the particular use. - A platform should only be used when the ladder is in one of the horizontal positions. An appropriate angle (65-75 degrees) should always be selected for use as a lean-to ladder.

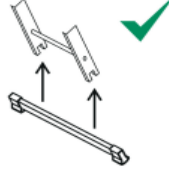

CAUTION

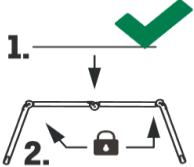
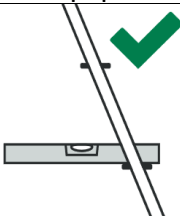
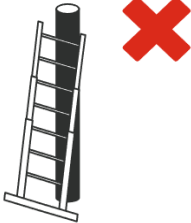
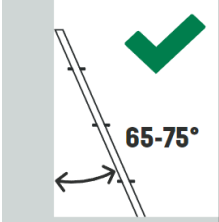
The ladder shoes must be fastened before the first use.

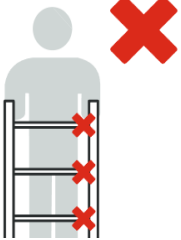
3.1 Additional warnings

 Warning, fall from the ladder	 EN ISO 7010-M002 Follow instructions
 Check the ladder after delivery. Before each use, visually inspect the ladder for damage and safe use. Do not use a damaged ladder.	 Maximum load
 Do not use the ladder on an uneven or loose surface	 Avoid leaning out to the side

 Do not place the ladder on contaminated ground	Maximum users  number of
 Do not climb up or down the ladder with your face averted	 Hold on tight to the ladder when climbing up and down. When working on the ladder, hold on or take other safety measures if this is not possible.
 Avoid work that causes lateral loading on ladders, e.g. lateral drilling through solid materials.	 When using a ladder, do not carry equipment that is heavy or cumbersome.
 Do not step on the ladder with unsuitable shoes.	 Do not use the ladder in case of physical limitations. Certain health conditions, medication, alcohol or drug abuse, can lead to a safety hazard when using the ladder.
Do not stay on the ladder too long without regular breaks. Fatigue is a risk.	When transporting the ladder, prevent damage, e.g. by lashing it down, and ensure that it is secured/attached in an appropriate manner.
Ensure that the ladder is suitable for the particular application.	Do not use a ladder that is contaminated, e.g. by wet paint, dirt, oil or snow. Do not use the ladder outdoors in unfavorable weather conditions, e.g. strong wind.

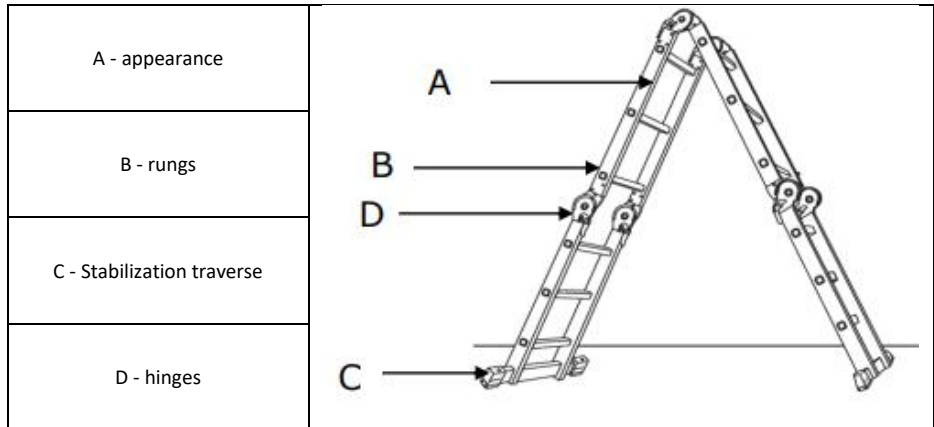
In the context of professional use, a risk assessment must be carried out taking into account the legislation in the country of use.	 Warning, electrical hazard! Identify all risks posed by electrical equipment in the work area, e.g. high-voltage overhead lines or other exposed electrical equipment, and do not use the conductors if there are risks posed by electric current.
When positioning the ladder, be aware of the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (but not emergency exits) and windows in the work area, if possible.	 Do not use the ladder as a bridging device.
For unavoidable work under electrical voltage use non-conductive conductors	Do not move the ladder while standing on it.
Do not change the construction of the ladder.	 If a ladder is supplied with stabilizing traverses and these traverses should be attached by the user before first use, this must be indicated on the ladder and in the instructions for use.
When used in free wind, note	 Ladder for professional use

Additional safety instructions	
Single or multi-joint ladders should be folded and unfolded lying on the ground and not in their position of use	 Maximum load 150 kg.
 Forbidden position: M position, reversed position.	 When using the ladder as a platform, only platform elements recommended by the manufacturer may be used. The platform element must be secured before use (if required by design).
 Make sure that the joints are locked.	
Additional warnings when the multipurpose ladder is used as a single ladder	
 Steps must be in a horizontal position.	
 Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.	 Using the single ladder at the correct angle.

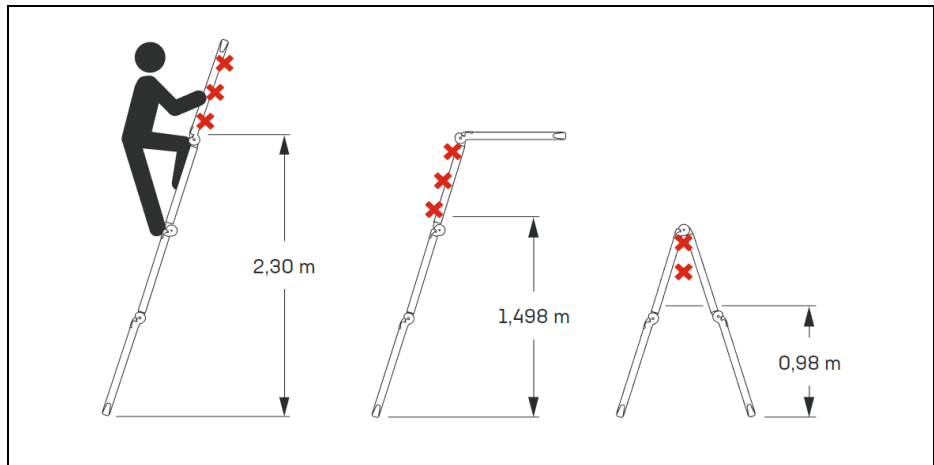
 Do not use the top 3 steps of the single ladder as a standing surface!	 Ladders for access to a greater height must be extended at least 1 meter beyond the mooring point and secured if necessary.
 Only use the ladder in the specified installation direction.	The ladder must never be moved from above.
Additional warnings when the multipurpose ladder is used as a stepladder	
 Do not use the top two steps of the stepladder as a standing surface.	 Do not step sideways off the ladder onto another surface
 Fully open the ladder before use.	 Only use the ladder with the spreading protection inserted.
 Do not use the stepladder as a single ladder, but fold out the ladder completely!	

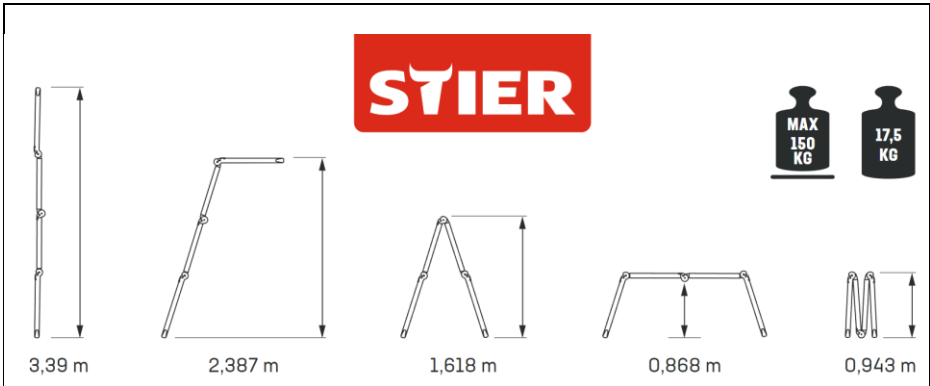
4 Product presentation

4.1 Description



4.2 Positions

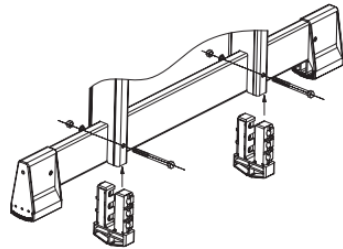




5 Assembly instruction

5.1 Assembly stabilization traverse

Place the crossbar at the lower end of the side rails. Fasten the crossbar with the enclosed bolts and nuts.



6 Operation

6.1 Before using the ladder



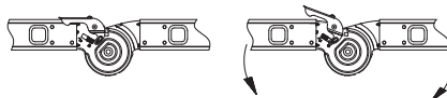
CAUTION

- Before each use, visually inspect the ladder for damage and safe use. Do not use a damaged ladder.
- Do not use a contaminated ladder, e.g. due to wet paint, dirt, oil or snow.

6.2 Folding and unfolding the ladder

Each hinge can be locked in two different positions. When the multipurpose ladder comes out of storage completely folded, the latches are in the unlocked position. In this case, you can go directly to step 2. To set the desired angle or position, proceed as follows:

1. To unlock the hinges, pull up the lever on each hinge until the latch is in the unlocked position.
2. Unlock the hinges and set the multipurpose ladder to a 180° angle to use it as a lean-to ladder.
3. The hinges lock automatically when the position is reached.
4. To close the multipurpose ladder or to change the position, repeat steps 1 and 2.



6.3 Setting up the ladder



CAUTION

- The ladder must be set up in the correct set-up position, e.g. correct set-up angle for single ladders (angle of inclination 65-75°), rungs or treads horizontal and full opening of the stepladder.
- The ladder must be placed on a level, horizontal and immovable surface.
- A single ladder must be leaned against a flat, solid surface and secured before use, e.g. by fastening or using a suitable device to ensure stability.
- The ladder must be placed on its feet, not on the rungs or treads.
- When positioning the ladder, be aware of the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors; lock doors (but not emergency exits) and windows in the work area if possible.
- Ladders must not be placed on slippery surfaces (e.g. ice, bare surfaces, or significantly contaminated solid surfaces).
- The ladder must never be moved from above.

6.4 Use of the ladder



CAUTION

- Do not exceed the maximum permissible load capacity for the particular type of ladder.
- Don't lean out too far.
- Do not step off a single ladder at a greater height without additional securing.
- Do not use the top three rungs of a single ladder as a standing surface
- Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions, e.g. strong wind.
- Hold on tight to the ladder when climbing up and down. Hold on or take other safety measures when working on the ladder.
- Multi-articulated ladders should be folded and unfolded lying on the ground and not in their position of use.
- When using the ladder as a platform, only platform elements recommended by the manufacturer may be used. The platform element must be secured before use.
- Forbidden positions: M-position, reversed position.
- Maximum load of the platform in the scaffold position specified by the manufacturer (150 kg).
- Make sure that the joints are locked.

7 Maintenance

- Repairs and maintenance work on the ladder must be carried out by a competent person and in accordance with the manufacturer's instructions.
- NOTE A competent person is someone who has knowledge to perform repairs or maintenance, e.g. by attending a training course.
- In case of repair and replacement of parts, such as feet, contact the producer
- The ladders should be stored in accordance with the manufacturer's instructions (see 5.1 Maintenance and care)

7.1 Care and maintenance

- Store the ladder in a clean and dry place.
- Always hold the ladder firmly when carrying it.
- Never store materials on the ladder.
- Always keep the ladder clean and free of any material that does not belong to the ladder. Clean the ladder after each use.
- Check the components and mechanisms of the ladder from time to time. Lubricate the mechanisms of the ladder at regular intervals. Apply the lubricant carefully to avoid getting lubricant on the rungs and stiles of the ladder.

7.2 Inspection

The following must be considered during regular reviews:

- Check that uprights/legs (upright parts) are not bent, curved, twisted, dented, cracked, or corroded.
- Check that spars/legs around fixing points for other parts are in good condition.
- Check that fasteners (rivets, screws, bolts) are not missing and are not loose or corroded.
- Check that rungs/steps are not missing and are not loose, badly worn, corroded or damaged.
- Check that joints between front and back are not damaged, loose or corroded.
- Verify that latch remains in horizontal position, rear rails and corner stiffeners are not missing and are not bent, loose, corroded or damaged.
- Verify that rung hooks are not missing, damaged, loose, or corroded, and can be properly hooked onto the rungs.
- Verify that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and properly engage the tie bar.
- Check that rubber feet are not missing and are not loose, badly worn, corroded or damaged.
- Check that the ladder is free from contamination (e.g. dirt, paint, oil or grease).
- Verify that the locking snaps (if present) are not damaged or corroded and are functioning properly.
- Check that the platform (if present) has no missing parts and is not damaged or corroded.



CAUTION

If any of the above checks do not give a satisfactory result, the ladder should NOT be used.

8 Common causes of accidents

The following list, which is not exhaustive, shows typical hazards and examples of common causes of accidents when using ladders, which were used as a basis for preparing the user manual:

8.1 Loss of stability

- Incorrect position of the ladder (e.g. incorrect set-up angle for single ladders or not fully opened stepladders);
- Slipping away to the outside at the lower end of the ladder (e.g. the lower end of the ladder slipping away from the wall);
- slipping sideways, falling away to the side and tilting of the uppermost step (e.g. by leaning out too far) or insufficient grip on the uppermost step);
- Condition of the ladder (lack of anti-slip feet);
- Climbing off an unsecured ladder at height; 6)
- Condition of the floor (e.g., unstable, soft floor, sloping floor, slippery surfaces, or contaminated solid surfaces);
- unfavorable weather conditions (e.g. wind);
- Impact with the ladder (e.g. vehicle, door);
- incorrect selection of the ladder (e.g. ladder too short, unsuitable use).

8.2 Handling

- Raise the ladder to the position of use;
- Installation and dismantling of the ladder;
- Carrying objects when climbing the ladder.

- Reckless behavior of the user (e.g. taking 2 steps at the same time, sliding down the rails).
- Contaminated shoots/stems

8.3 Slipping, stumbling or falling

- Unsuitable shoes

8.4 Failure of the ladder construction

- Condition of the ladder (e.g. damaged tie bars)
- Ladder overload

8.5 Electrical hazards

- Unavoidable live work (e.g. troubleshooting);
- placing the conductors in the direct vicinity of live electrical equipment (e.g. high-voltage overhead lines);
- Damage to electrical equipment caused by conductors (e.g. covers or protective insulation);
- Selecting the wrong conductors for electrical work.

9 Disposal



If this device has reached the end of its useful life, it can be returned to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national recycling and waste legislation. The device and its accessories are made

of various different materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with the legal regulations.

The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or brought to a collection point.

10 Comment

The user guide is subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The contents of this user guide cannot

be used as justification for using the product for other applications.

ES Instrucciones de Uso original

Escalera multiusos STIER 4x3 peldaños carga máx. 150 kg 12 peldaños DIN EN 131

Índice

1	Prólogo	26
2	Indicaciones generales	26
2.1	Indicaciones y marcas de seguridad generales	27
3	Instrucciones de seguridad	27
3.1	Advertencias adicionales	27
4	Presentación del producto	32
4.1	Descripción	32
4.2	Puestos	33
5	Instrucciones de montaje	33
5.1	Montaje del travesaño estabilizador	33
6	Operación	34
6.1	Antes de utilizar la escalera	34
6.2	Plegar y desplegar la escalera	34
6.3	Colocación de la escalera	34
6.4	Uso de la escalera	35
7	Mantenimiento	35
7.1	Cuidado y mantenimiento	35
7.2	Inspección	35
8	Causas habituales de accidentes	36
8.1	Pérdida de estabilidad	36
8.2	Manejo de	36
8.3	Resbalones, tropiezos o caídas	36
8.4	Fallo en la construcción de la escalera	36
8.5	Riesgos eléctricos	36
9	Eliminación	37
10	Observación	37

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben leerse y seguirse

cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar accidentes y se garantizan la garantía y las posibles reclamaciones de la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA las instrucciones de servicio. Lea las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de instalar, poner en marcha o realizar cualquier intervención con el producto.

2.1 Indicaciones y marcas de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

Símbolo de advertencia	Significado
 ADVERTENCIA	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.

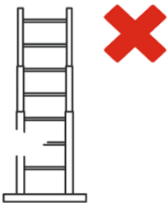
3 Instrucciones de seguridad

Esta escalera sólo debe utilizarse en las posiciones indicadas. - La escalera debe utilizarse siempre con el máximo cuidado y atención. - La escalera sólo debe utilizarse sobre suelo nivelado y sólido. - Antes de cada uso, asegúrese de que todas las bisagras están en la posición correcta para ese uso. - La plataforma sólo debe utilizarse cuando la escalera esté en una de las posiciones horizontales. Debe seleccionarse siempre un ángulo adecuado (65-75 grados) para su uso como escalera inclinada.

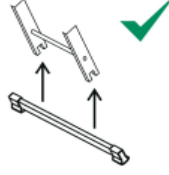

ADVERTENCIA

Las zapatas de la escalera deben abrocharse antes del primer uso.

3.1 Advertencias adicionales

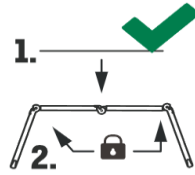
 Advertencia, caída de la escalera	 EN ISO 7010-M002 Siga las instrucciones
 Compruebe la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, inspeccione visualmente la escalera para comprobar que no presenta daños y que su uso es seguro. No utilice una escalera dañada.	 Carga máxima
 No utilice la escalera sobre una superficie irregular o suelta.	 Evite inclinarse hacia los lados

 No coloque la escalera sobre una superficie contaminada.	Número de usuarios  máximo MAX 1
 No suba ni baje de la escalera con la cara vuelta.	 Sujétese bien a la escalera al subir y bajar. Cuando trabaje en la escalera, sujétese o adopte otras medidas de seguridad si esto no es posible.
 Evite los trabajos que provoquen cargas laterales en las escaleras, por ejemplo, la perforación lateral de materiales sólidos.	 Cuando utilice una escalera, no transporte equipos pesados o incómodos.
 No pise la escalera con calzado inadecuado.	 No utilice la escalera en caso de limitaciones físicas. Determinadas condiciones de salud, medicación, abuso de alcohol o drogas, pueden suponer un riesgo para la seguridad al utilizar la escalera.
No permanezca demasiado tiempo en la escalera sin hacer descansos regulares. La fatiga es un riesgo.	Al transportar la escalera, evite que sufra daños, por ejemplo, trincándola, y asegúrese de que está sujeta/afianzada de forma adecuada.
Asegúrese de que la escalera es adecuada para el uso concreto.	No utilice una escalera que esté contaminada, por ejemplo, por pintura húmeda, suciedad, aceite o nieve. No utilice la escalera al aire libre en condiciones meteorológicas adversas, por ejemplo, con viento fuerte.

En el contexto del uso profesional, debe realizarse una evaluación de riesgos teniendo en cuenta la legislación del país de uso.	 Advertencia, ¡riesgo eléctrico! Identifique cualquier riesgo que supongan los equipos eléctricos en la zona de trabajo, por ejemplo, líneas aéreas de alta tensión u otros equipos eléctricos expuestos, y no utilice los conductores si existen riesgos de corriente eléctrica.
Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquee las puertas (pero no las salidas de emergencia) y ventanas de la zona de trabajo.	 No utilice la escalera como puente.
Utilice conductores no conductores para trabajos inevitables bajo tensión eléctrica.	No mueva la escalera mientras esté de pie sobre ella.
No modifique la construcción de la escalera.	 Si una escalera se suministra con barras separadoras estabilizadoras y éstas deben ser montadas por el usuario antes de su primer uso, esto debe indicarse en la escalera y en las instrucciones de uso.
Cuando se utilice con viento libre, tenga en cuenta	 Escalera para uso profesional
Instrucciones adicionales de seguridad	
Las escaleras de una o varias articulaciones deben plegarse y desplegarse tumbadas en el suelo y no en su posición de uso.	 Carga máxima 150 kg.



Posición prohibida: posición M, posición invertida.

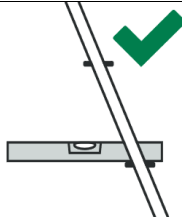


Cuando se utilice la escalera como plataforma, sólo deben emplearse los elementos de plataforma recomendados por el fabricante. El elemento de plataforma debe asegurarse antes de su uso (si es necesario debido al diseño).

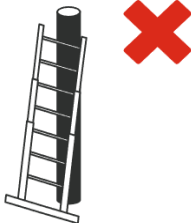


Asegúrese de que las articulaciones estén bloqueadas.

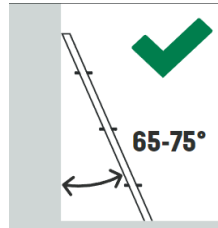
Advertencias adicionales cuando la escalera polivalente se utiliza como escalera individual



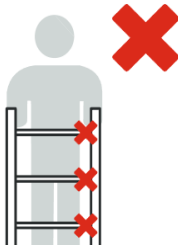
Los peldaños deben estar en posición horizontal.



No apoyes la escalera en superficies inadecuadas.



Utilice la escalera simple en el ángulo correcto.



No utilice los 3 peldaños superiores de la escalera simple como superficie de apoyo.



Las escaleras para acceder a una altura mayor deben extenderse al menos 1 metro más allá del punto de amarre y asegurarse si es necesario.



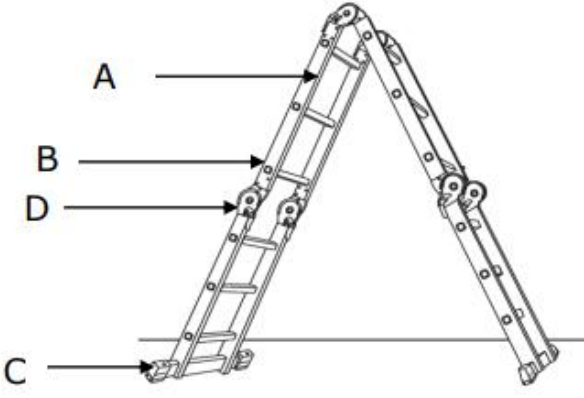
Utilice la escalera sólo en la dirección indicada.

La escalera nunca debe moverse desde arriba.

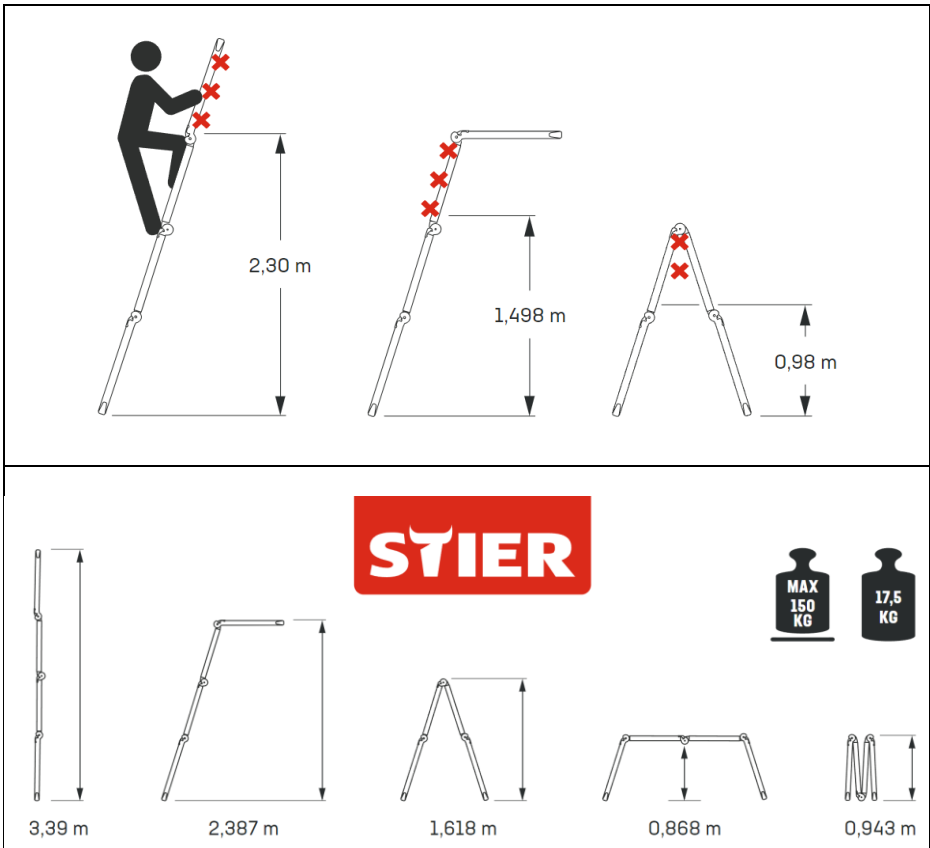
Advertencias adicionales cuando la escalera polivalente se utiliza como escalera de tijera	
 No utilice los dos peldaños superiores de la escalera como superficie de apoyo.	 No bajes lateralmente de la escalera a otra superficie
 Abra completamente la escalera antes de utilizarla.	 Utilice la escalera únicamente con la protección antideslizante colocada.
 No utilice la escalera de tijera como escalera individual, ¡despléguela completamente!	

4 Presentación del producto

4.1 Descripción

A - Rendimiento	
B - Brotes	
C - Travesía de estabilización	
D - Bisagras	

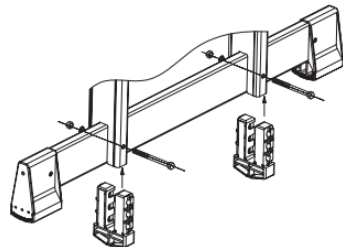
4.2 Puestos



5 Instrucciones de montaje

5.1 Montaje del travesaño estabilizador

Coloque el travesaño en el extremo inferior de las barandillas laterales. Fije el travesaño con los pernos y tuercas adjuntos.



6 Operación

6.1 Antes de utilizar la escalera



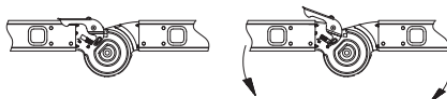
ADVERTENCIA

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente la escalera para comprobar si está dañada y si se puede utilizar con seguridad. No utilice una escalera dañada.
- No utilice una escalera que esté contaminada, por ejemplo, por pintura húmeda, suciedad, aceite o nieve.

6.2 Plegar y desplegar la escalera

Cada bisagra puede bloquearse en dos posiciones diferentes. Cuando la escalera multiusos sale del almacén completamente plegada, los pestillos están en posición desbloqueada. En este caso, puede ir directamente al paso 2. Para ajustar el ángulo o la posición deseados, proceda como se indica a continuación:

1. Para desbloquear las bisagras, tire hacia arriba de la palanca de cada bisagra hasta que el pestillo quede en posición desbloqueada.
2. Desbloquee las bisagras y ajuste la escalera multiusos a un ángulo de 180° para utilizarla como escalera inclinada.
3. Las bisagras se bloquean automáticamente al alcanzar la posición.
4. Para cerrar la escalera multiusos o cambiar de posición, repita los pasos 1 y 2.



6.3 Colocación de la escalera



ADVERTENCIA

- La escalera debe colocarse en la posición de montaje correcta, por ejemplo, ángulo de montaje correcto para escaleras simples (ángulo de inclinación 65-75°), peldaños o escalones horizontales y apertura total de la escalera de tijera.
- La escalera debe colocarse sobre una superficie nivelada, horizontal e inamovible.
- Una escalera simple debe apoyarse sobre una superficie plana y sólida y asegurarse antes de su uso, por ejemplo, fijándola o utilizando un dispositivo adecuado que garantice su estabilidad.
- La escalera debe colocarse sobre sus pies, no sobre los peldaños o peldaños.
- Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas; si es posible, bloquee las puertas (pero no las salidas de emergencia) y las ventanas de la zona de trabajo.
- Las escaleras no deben colocarse sobre superficies resbaladizas (por ejemplo, hielo, superficies desnudas o superficies sólidas claramente contaminadas).
- La escalera nunca debe moverse desde arriba.

6.4 Uso de la escalera



ADVERTENCIA

- No supere la capacidad de carga máxima admisible para el tipo de escalera correspondiente.
- No se incline demasiado.
- No se baje de una escalera inclinada a mayor altura sin asegurarse adicionalmente.
- No utilice los tres peldaños superiores de una misma escalera como superficie de apoyo.
- No utilice la escalera al aire libre en condiciones meteorológicas adversas, por ejemplo, viento fuerte.
- Sujétese bien a la escalera al subir y bajar. Sujétese o tome otras medidas de seguridad cuando trabaje en la escalera.
- Las escaleras multiarticuladas deben plegarse y desplegarse tumbadas en el suelo y no en su posición de uso.
- Cuando se utilice la escalera como plataforma, sólo deben utilizarse los elementos de plataforma recomendados por el fabricante. El elemento de plataforma debe asegurarse antes de su uso.
- Posiciones prohibidas: Posición M, posición invertida.
- Carga máxima de la plataforma en posición de andamio especificada por el fabricante (150 kg)
- Asegúrese de que las articulaciones estén bloqueadas.

7 Mantenimiento

- Las reparaciones y el mantenimiento de la escalera deben ser realizados por una persona competente y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- **NOTA** Una persona competente es alguien que tiene conocimientos para llevar a cabo reparaciones o mantenimiento, por ejemplo, asistiendo a un curso de formación.
- Para la reparación y sustitución de piezas como, por ejemplo, los pies, es necesario ponerse en contacto con el fabricante.
- Las escaleras deben almacenarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante (véase 5.1 Mantenimiento y cuidado).

7.1 Cuidado y mantenimiento

- Guarde la escalera en un lugar limpio y seco.
- Sujete siempre la escalera con firmeza cuando la transporte.
- Nunca almacene materiales en la escalera.
- Mantenga siempre la escalera limpia y libre de cualquier material ajeno a ella. Limpie la escalera después de cada uso.
- Compruebe de vez en cuando los componentes y mecanismos de la escalera. Lubrica los mecanismos de la escalera a intervalos regulares. Aplique el lubricante con cuidado para evitar que entre en contacto con los peldaños y largueros de la escalera.

7.2 Inspección

En las revisiones periódicas deben tenerse en cuenta los siguientes aspectos:

- Compruebe que los montantes/patas (partes verticales) no estén doblados, curvados, torcidos, abollados, agrietados ni corroídos.
- Compruebe que los largueros/patas alrededor de los puntos de fijación de otras piezas estén en buen estado.
- Compruebe que no faltan elementos de fijación (remaches, tornillos, pernos) y que no están sueltos ni corroídos.
- Comprobar que no faltan peldaños/escalones y que no están sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que las juntas entre la parte delantera y trasera no estén dañadas, sueltas o corroídas.

- Compruebe que el pestillo permanece en posición horizontal, que no faltan los raíles traseros ni los refuerzos de las esquinas y que no están doblados, sueltos, corroídos o dañados.
- Compruebe que los ganchos de los peldaños no faltan, están dañados, sueltos o corroídos y que pueden engancharse correctamente en los peldaños.
- Compruebe que los soportes de guía no faltan, están dañados, sueltos o corroídos y que encajan correctamente en la barra.
- Compruebe que no faltan pies de goma y que no están sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que la escalera esté libre de suciedad (por ejemplo, suciedad, pintura, aceite o grasa).
- Compruebe que los cierres (si los hay) no están dañados ni corroídos y que funcionan correctamente.
- Compruebe que a la plataforma (si está presente) no le faltan piezas y que no está dañada ni corroída.

**ADVERTENCIA**

Si alguna de las comprobaciones anteriores no da un resultado satisfactorio, NO debe utilizarse la escalera.

8 Causas habituales de accidentes

La siguiente lista, que no es exhaustiva, ofrece peligros típicos y ejemplos de causas habituales de accidentes al utilizar escaleras de mano, que han servido de base para elaborar las instrucciones de uso:

8.1 Pérdida de estabilidad

- Posición incorrecta de la escalera (por ejemplo, ángulo de colocación incorrecto de las escaleras inclinadas o apertura incompleta de las escaleras de tijera);
- Deslizamiento hacia el exterior en el extremo inferior de la escalera (por ejemplo, el extremo inferior de la escalera se desliza separándose de la pared);
- deslizamiento lateral, caída hacia un lado e inclinación del peldaño superior (por ejemplo, por inclinarse demasiado hacia fuera) o agarre insuficiente del peldaño superior);
- Estado de la escalera (falta de patas antideslizantes);
- Descender de una escalera no asegurada en altura; 6)
- Estado del suelo (por ejemplo, suelo inestable, blando, inclinado, superficies resbaladizas o superficies sólidas contaminadas);
- condiciones meteorológicas desfavorables (por ejemplo, viento);
- Impacto con la escalera (por ejemplo, vehículo, puerta);
- Elección incorrecta de la escalera (por ejemplo, escalera demasiado corta, uso inadecuado).

8.2 Manejo de

- Suba la escalera a la posición de uso;
- Montaje y desmontaje de la escalera;
- Transportar objetos al subir por la escalera.

8.3 Resbalones, tropiezos o caídas

- Calzado inadecuado
- Comportamiento imprudente del usuario (por ejemplo, dar 2 pasos al mismo tiempo, deslizarse por los raíles).

- Brotes/tallos contaminados

8.4 Fallo en la construcción de la escalera

- Estado de la escalera (por ejemplo, montantes dañados)
- Sobrecarga de la escalera

8.5 Riesgos eléctricos

- Trabajos en directo inevitables (por ejemplo, solución de problemas);

- colocar los conductores en la proximidad directa de equipos eléctricos bajo tensión (por ejemplo, líneas aéreas de alta tensión);
- Daños en el equipo eléctrico por conductores (por ejemplo, cubiertas o aislamiento protector);
- Selección de conductores inadecuados para trabajos eléctricos.

9 Eliminación



Este dispositivo antiguo se puede devolver a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional de residuos y reciclaje. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos

peligrosos y desecharse de acuerdo con la normativa legal.

El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

10 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El

contenido de estas instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

FR Mode d'Emploi original

STIER Echelle polyvalente 4x3nombre de barreaux Charge maximale 150 kg 12nombre de marches DIN EN 131

Sommaire

1	Avant-propos	38
2	Remarques générales.....	38
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications	39
3	Consignes de sécurité.....	39
3.1	Avertissements supplémentaires.....	39
4	Présentation du produit	44
4.1	Description	44
4.2	Positions	45
5	Instructions de montage	45
5.1	Assemblage de la traverse de stabilisation	45
6	Exploitation	46
6.1	Avant d'utiliser l'échelle.....	46
6.2	Pliage et dépliage de l'échelle.....	46
6.3	Mise en place de l'échelle.....	46
6.4	Utilisation de l'échelle	46
7	Maintenance	47
7.1	Entretien et maintenance	47
7.2	Inspection	47
8	Causes fréquentes d'accidents.....	48
8.1	Perte de stabilité.....	48
8.2	Manipulation	48
8.3	Glisser, trébucher ou tomber.....	48
8.4	Défaillance de la structure de l'échelle	48
8.5	Risques électriques	48
9	Mise au rebut	49
10	Remarque.....	49

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du nettoyeur haute pression décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le nettoyeur haute pression pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE le mode d'emploi Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants

Symbole d'avertissement	Signification
 AVERTISSEMENT	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.

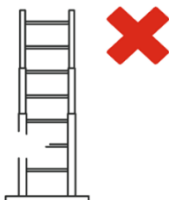
3 Consignes de sécurité

Cette échelle ne doit être utilisée que dans les positions mentionnées ci-dessus. - L'échelle doit toujours être utilisée avec le plus grand soin et la plus grande attention. - L'échelle ne doit être utilisée que sur un sol plat et ferme. - Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les charnières sont dans la bonne position pour l'utilisation en question. - Une plate-forme ne doit être utilisée que lorsque l'échelle est dans l'une des positions horizontales. Pour une utilisation comme échelle simple, il convient de toujours choisir un angle approprié (65-75 degrés).

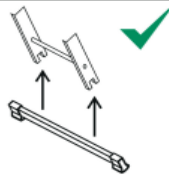

AVERTISSEMENT

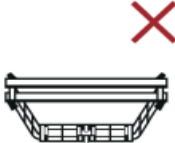
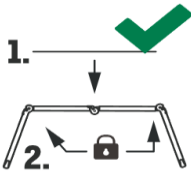
Les patins de l'échelle doivent être fixés avant la première utilisation.

3.1 Avertissements supplémentaires

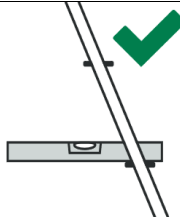
 Avertissement, chute de l'échelle	 EN ISO 7010-M002 Suivre les instructions
 Vérifier l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser une échelle endommagée.	 Charge maximale

 ne pas utiliser l'échelle sur une surface inégale ou meuble	 Éviter de se pencher sur le côté
 Ne pas installer l'échelle sur un sol contaminé	Nombre d'utilisateurs maximum 
 Ne pas monter ou descendre l'échelle avec le visage tourné vers l'extérieur.	 Se tenir fermement à l'échelle lors de la montée et de la descente. Lors de travaux sur l'échelle, se tenir fermement ou prendre d'autres mesures de sécurité si cela n'est pas possible.
 Éviter les travaux qui provoquent une charge latérale sur les échelles, par exemple le perçage latéral à travers des matériaux solides.	 Lors de l'utilisation d'une échelle, ne pas porter d'équipement lourd ou encombrant.
 Ne pas monter sur l'échelle avec des chaussures non adaptées.	 Ne pas utiliser l'échelle en cas d'incapacité physique. Certaines conditions de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues,

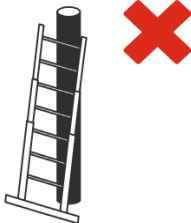
	peuvent entraîner un risque pour la sécurité lors de l'utilisation de l'échelle.
Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans s'arrêter régulièrement. La fatigue est un risque.	Lors du transport de l'échelle, éviter de l'endommager, par exemple en l'arrimant, et s'assurer qu'elle est fixée/placée de manière adéquate.
S'assurer que l'échelle est adaptée à son utilisation.	Ne pas utiliser une échelle souillée, par exemple par de la peinture humide, de la saleté, de l'huile ou de la neige. Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, par exemple en cas de vent fort.
Dans le cadre d'une utilisation professionnelle, une évaluation des risques doit être effectuée en tenant compte de la législation du pays d'utilisation.	 Avertissement, risque électrique ! Identifier tous les risques liés aux équipements électriques dans la zone de travail, par exemple les lignes aériennes à haute tension ou d'autres équipements électriques exposés, et ne pas utiliser les conducteurs s'il existe des risques liés au courant électrique.
Lorsque l'échelle est mise en place, il faut faire attention au risque de collision, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail, si possible	 Ne pas utiliser l'échelle comme pont.
Utiliser des conducteurs non conducteurs pour les travaux inévitables sous tension électrique.	Ne pas bouger l'échelle pendant que l'on se trouve dessus.
Ne pas modifier la construction de l'échelle.	 Si une échelle est livrée avec des traverses de stabilisation et que ces traverses doivent être mises en place avant la première utilisation par l'utilisateur, cela doit être indiqué sur l'échelle et dans le mode d'emploi.

A respecter en cas d'utilisation en plein vent	 Echelle à usage professionnel
Consignes de sécurité supplémentaires	
Les échelles à une ou plusieurs articulations doivent être pliées et déployées à plat sur le sol et non dans leur position d'utilisation.	 Charge maximale de 150 kg.
 Position interdite : position M, position inversée.	 Si l'échelle est utilisée comme plate-forme, seuls les éléments de plate-forme recommandés par le fabricant doivent être utilisés. L'élément de plateforme doit être sécurisé avant d'être utilisé (si la construction l'exige).
 S'assurer que les articulations sont verrouillées.	

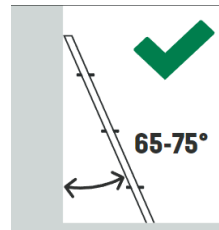
Avertissements supplémentaires lorsque l'échelle multi-usages est utilisée comme échelle d'appui



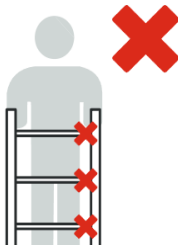
Les marches doivent être en position horizontale.



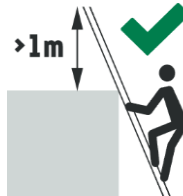
Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées.



Utiliser l'échelle simple dans le bon angle.



Ne pas utiliser les 3 marches supérieures de l'échelle simple comme surface d'appui !



Les échelles permettant d'accéder à une hauteur plus importante doivent être déployées au moins 1 mètre au-delà du point d'attache et être sécurisées si nécessaire.



Utiliser l'échelle uniquement dans le sens d'installation indiqué.

L'échelle ne doit jamais être déplacée par le haut.

Avertissements supplémentaires lorsque l'échelle multi-usages est utilisée comme escabeau



Ne pas utiliser les deux marches supérieures de l'escabeau comme surface d'appui.



Ne pas se déplacer latéralement de l'échelle vers une autre surface



Ouvrir complètement l'échelle avant de l'utiliser.



N'utiliser l'échelle qu'avec une sécurité anti-écartement insérée.



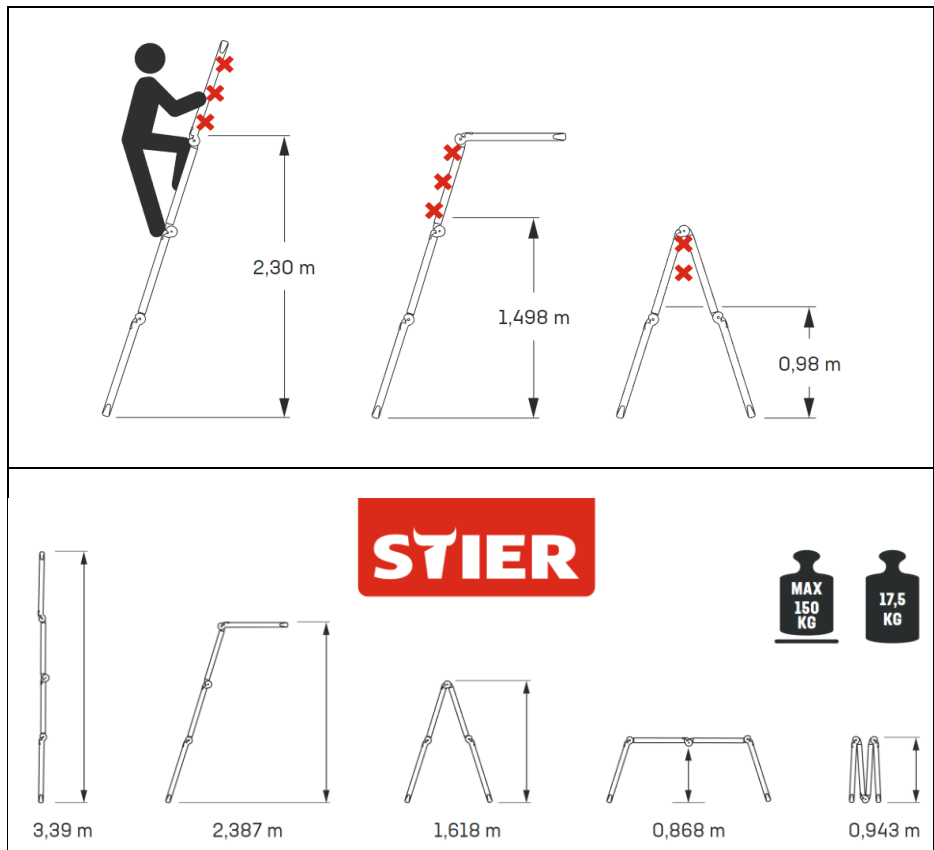
N'utilisez pas l'échelle double comme échelle d'appui, mais déployez complètement l'échelle !

4 Présentation du produit

4.1 Description

A - Entrée en scène	
B - Echelons	
C - Traverse de stabilisation	
D - Charnières	

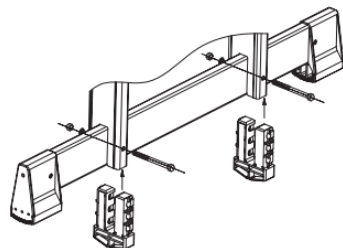
4.2 Positions



5 Instructions de montage

5.1 Assemblage de la traverse de stabilisation

Placez la traverse à l'extrémité inférieure des montants latéraux. Fixez la traverse avec les vis et les écrous fournis.



6 Exploitation

6.1 Avant d'utiliser l'échelle



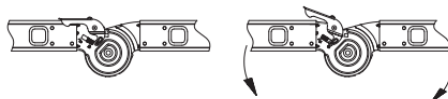
AVERTISSEMENT

- Avant chaque utilisation, vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser une échelle endommagée.
- Ne pas utiliser une échelle souillée, par exemple par de la peinture humide, de la saleté, de l'huile ou de la neige.

6.2 Pliage et dépliage de l'échelle

Chaque charnière peut être verrouillée dans deux positions différentes. Lorsque l'échelle polyvalente est complètement repliée et sort du rangement, les verrous sont en position déverrouillée. Dans ce cas, vous pouvez passer directement à l'étape 2. Pour régler l'angle ou la position souhaitée, procédez comme suit :

1. Pour déverrouiller les charnières, tirez le levier de chaque charnière vers le haut jusqu'à ce que le verrou soit en position déverrouillée.
2. Déverrouillez les charnières et réglez l'échelle polyvalente à un angle de 180° pour l'utiliser comme échelle d'appui.
3. Les charnières se verrouillent automatiquement lorsque la position est atteinte.
4. Pour fermer l'échelle polyvalente ou pour changer de position, répétez les étapes 1 et 2.



6.3 Mise en place de l'échelle



AVERTISSEMENT

- L'échelle doit être placée dans la bonne position d'installation, p. ex. angle d'installation correct pour les échelles simples (angle d'inclinaison de 65 à 75°), échelons ou marches à l'horizontale et ouverture complète de l'escabeau.
- L'échelle doit être placée sur une surface plane, horizontale et immobile.
- Une échelle simple doit être appuyée contre une surface plane et solide et être sécurisée avant son utilisation, par exemple par une fixation ou l'utilisation d'un dispositif approprié pour assurer sa stabilité.
- L'échelle doit être posée sur ses pieds et non sur les barreaux ou les girons.
- Lorsque l'échelle est mise en place, faire attention au risque de collision, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes ; verrouiller les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail, si possible.
- Les échelles ne doivent pas être placées sur des surfaces glissantes (par exemple, glace, surfaces nues ou surfaces solides nettement souillées).
- L'échelle ne doit jamais être déplacée par le haut.

6.4 Utilisation de l'échelle



AVERTISSEMENT

- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale autorisée pour le type d'échelle concerné.
- Ne pas descendre d'une échelle simple à une hauteur importante sans sécurité supplémentaire.
- Ne vous penchez pas trop loin.

- Ne pas utiliser les trois échelons supérieurs d'une échelle simple comme surface d'appui.
- Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, par exemple en cas de vent fort.
- Se tenir fermement à l'échelle lors de la montée et de la descente. Lors de travaux sur l'échelle, se tenir fermement ou prendre d'autres mesures de sécurité.
- Les échelles multi-articulées doivent être déployées et repliées à plat sur le sol et non dans leur position d'utilisation.
- En cas d'utilisation de l'échelle comme plate-forme, seuls les éléments de plate-forme recommandés par le fabricant doivent être utilisés. L'élément de plateforme doit être sécurisé avant d'être utilisé.
- Positions interdites : Position M, position inversée.
- Charge maximale de la plate-forme en position d'échafaudage indiquée par le fabricant (150 kg)
- S'assurer que les articulations sont verrouillées.

7 Maintenance

- Les réparations et l'entretien de l'échelle doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant.
- REMARQUE Une personne compétente est une personne qui possède les connaissances nécessaires pour effectuer des réparations ou des travaux d'entretien, par exemple en participant à une formation.
- En cas de réparation ou de remplacement de pièces, comme les pieds, il convient de contacter le producteur.
- Les échelles doivent être stockées conformément aux instructions du fabricant (voir 5.1 Maintenance et entretien).

7.1 Entretien et maintenance

- Rangez l'échelle dans un endroit propre et sec.
- Tenez toujours fermement l'échelle lorsque vous la portez.
- Ne jamais stocker de matériaux sur l'échelle.
- Maintenez toujours l'échelle propre et exempte de tout matériau n'appartenant pas à l'échelle. Nettoyez l'échelle après chaque utilisation.
- Contrôlez de temps en temps les composants et les mécanismes de l'échelle. Lubrifiez les mécanismes de l'échelle à intervalles réguliers. Appliquez soigneusement le lubrifiant afin d'éviter qu'il n'atteigne les barreaux et les montants de l'échelle.

7.2 Inspection

Les vérifications périodiques doivent tenir compte des éléments suivants :

- Vérifier que les montants/pieds (parties verticales) ne sont pas tordus, courbés, tordus, bosselés, fissurés ou corrodés.
- Vérifier que les montants/pieds autour des points de fixation des autres pièces sont en bon état.
- Vérifier que les fixations (rivets, vis, boulons) ne manquent pas et ne sont pas desserrées ou corrodées.
- Vérifier que les échelons/marches ne manquent pas et ne sont pas desserrés, très usés, corrodés ou endommagés.
- Vérifier que les articulations entre la face avant et la face arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées.
- Vérifier que le verrouillage reste en position horizontale, que les rails arrière et les raidisseurs d'angle ne manquent pas et ne sont pas tordus, desserrés, corrodés ou endommagés.
- Vérifier que les crochets des échelons ne manquent pas, ne sont pas endommagés, desserrés ou corrodés et qu'ils s'accrochent correctement sur les échelons.

- Vérifier que les étriers de guidage ne manquent pas, ne sont pas endommagés, desserrés ou corrodés et qu'ils s'engagent correctement dans le longeron.
- Vérifier que les pieds en caoutchouc ne manquent pas et qu'ils ne sont pas desserrés, très usés, corrodés ou endommagés.
- Vérifier que le conducteur est exempt d'impuretés (par ex. saleté, peinture, huile ou graisse).
- Vérifier que les loquets de verrouillage (le cas échéant) ne sont pas endommagés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifier que la plate-forme (le cas échéant) ne comporte pas de pièces manquantes et qu'elle n'est pas endommagée ou corrodée.

**AVERTISSEMENT**

Si l'une des vérifications ci-dessus ne donne pas de résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.

8 Causes fréquentes d'accidents

La liste suivante, qui n'est pas exhaustive, présente des dangers typiques et des exemples de causes d'accident fréquentes lors de l'utilisation d'échelles, qui ont servi de base à l'élaboration des instructions d'utilisation :

8.1 Perte de stabilité

- Mauvaise position de l'échelle (p. ex. mauvais angle d'installation pour les échelles simples ou ouverture incomplète des échelles doubles) ;
- Glissement vers l'extérieur à l'extrémité inférieure de l'échelle (par exemple, l'extrémité inférieure de l'échelle glisse du mur) ;
- glissement latéral, chute sur le côté et basculement de la marche supérieure (par exemple en se penchant trop loin) ou appui insuffisant sur la marche supérieure) ;
- état de l'échelle (absence de pieds antidérapants) ;
- Descendre d'une échelle non sécurisée en hauteur ; 6)
- l'état du sol (par exemple, un sol instable et mou, un sol en pente, des surfaces glissantes ou des surfaces solides contaminées)
- des conditions météorologiques défavorables (par exemple le vent) ;
- Choc sur l'échelle (par ex. véhicule, porte) ;
- le mauvais choix de l'échelle (par exemple, échelle trop courte, utilisation inadaptée).

8.2 Manipulation

- Redresser l'échelle en position d'utilisation ;
- Installation et démontage de l'échelle ;
- Porter des objets en montant à l'échelle.

8.3 Glisser, trébucher ou tomber

- Chaussures inadéquates
- Comportement imprudent de l'utilisateur (p. ex. prendre 2 marches en même temps, glisser le long des montants)
- Pousses/échelons contaminés

8.4 Défaillance de la structure de l'échelle

- état de l'échelle (par exemple, montants endommagés)
- Surcharge des conducteurs

8.5 Risques électriques

- Travaux sous tension inévitables (par exemple, recherche de pannes) ;
- mettre en place les conducteurs à proximité directe d'équipements électriques sous tension

(par exemple, des lignes aériennes à haute tension) ;

- Endommagement du matériel électrique par des conducteurs (par ex. couvertures ou isolations de protection) ;

- Choisir les mauvais conducteurs pour les travaux électriques.

9 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets.

Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants défectueux

doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

10 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de produits. Le

contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit..

IT Istruzioni d'Uso originali

Scala multiuso STIER 4x3 pioli carico massimo 150 kg 12 gradini DIN EN 131

Indice

1	Introduzione.....	50
2	Note generali.....	50
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	51
3	Istruzioni di sicurezza.....	51
3.1	Avvertenze aggiuntive.....	51
4	Presentazione del prodotto.....	56
4.1	Descrizione.....	56
4.2	Posizioni.....	57
5	Istruzioni di montaggio.....	57
5.1	Montaggio della traversa di stabilizzazione.....	57
6	Operazione.....	58
6.1	Prima di utilizzare la scala.....	58
6.2	Ripiegare la scala in entrata e in uscita.....	58
6.3	Installazione della scala.....	58
6.4	Uso della scala.....	59
7	Manutenzione.....	59
7.1	Cura e manutenzione.....	59
7.2	Ispezione.....	59
8	Cause comuni di incidenti.....	60
8.1	Perdita di stabilità.....	60
8.2	Manipolazione.....	60
8.3	Scivolare, inciampare o cadere.....	60
8.4	Cedimento della struttura della scala.....	60
8.5	Pericoli elettrici.....	60
9	Smaltimento.....	61
10	Osservazioni.....	61

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro l'idropulitrice descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario leggere

attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima della messa in funzione del prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE le istruzioni d'uso originali: leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi

Simbolo di avvertenza	Significato
 ATTENZIONE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.

3 Istruzioni di sicurezza

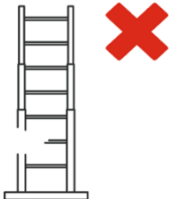
Questa scala deve essere utilizzata solo nelle posizioni sopra indicate. - La scala deve essere utilizzata sempre con la massima cura e attenzione. - La scala deve essere utilizzata solo su un terreno piano e solido. - Prima di ogni utilizzo, accertarsi che tutte le cerniere siano nella posizione corretta per l'uso. - La piattaforma deve essere utilizzata solo quando la scala è in una delle posizioni orizzontali. Per l'uso come scala inclinata si deve sempre scegliere un angolo appropriato (65-75 gradi).



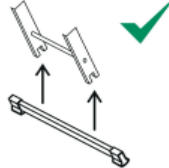
ATTENZIONE

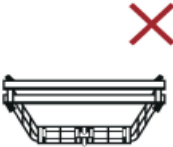
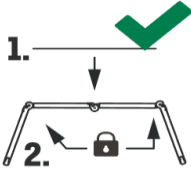
Le scarpe della scala devono essere fissate prima del primo utilizzo.

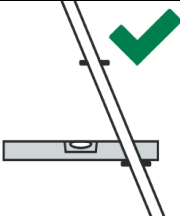
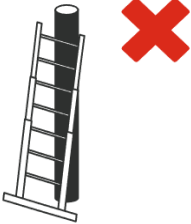
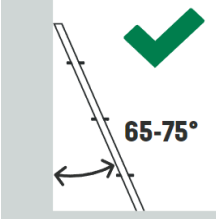
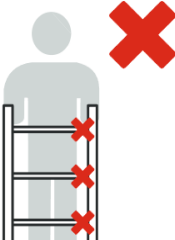
3.1 Avvertenze aggiuntive

 Attenzione, caduta dalla scala	 EN ISO 7010-M002 Seguire le istruzioni
 Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente la scala per verificarne i danni e la sicurezza d'uso. Non utilizzare una scala danneggiata.	 Carico massimo
 Non utilizzare la scala su una superficie irregolare o allentata.	 Evitare di sporgersi lateralmente

 Non collocare la scala su una superficie contaminata.	Numero di utenti massimo 
 Non salire o scendere dalla scala con il viso rivolto verso l'esterno.	 Tenetevi saldamente alla scala quando salite e scendete. Quando si lavora sulla scala, aggrapparsi o adottare altre misure di sicurezza se non è possibile.
 Evitare i lavori che causano un carico laterale sulle scale, ad esempio la perforazione laterale di materiali solidi.	 Quando si utilizza una scala, non trasportare attrezzature pesanti o ingombranti.
 Non salire sulla scala con scarpe non adatte.	 Non utilizzare la scala in caso di limitazioni fisiche. Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci, l'abuso di alcol o di droghe possono costituire un rischio per la sicurezza durante l'utilizzo della scala.
Non rimanete troppo a lungo sulla scala senza fare pause regolari. La stanchezza è un rischio.	Quando si trasporta la scala, evitare di danneggiarla, ad esempio legandola, e assicurarsi che sia fissata/attaccata in modo appropriato.
Assicurarsi che la scala sia adatta all'uso specifico.	Non utilizzare una scala contaminata, ad esempio da vernice bagnata, sporco, olio o neve. Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni

	atmosferiche avverse, ad esempio in presenza di forte vento.
Nel contesto dell'uso professionale, è necessario effettuare una valutazione dei rischi tenendo conto della legislazione del paese di utilizzo.	 Attenzione, pericolo elettrico! Individuare i rischi derivanti dalle apparecchiature elettriche presenti nell'area di lavoro, ad esempio linee aeree ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche esposte, e non utilizzare i conduttori in caso di rischio di corrente elettrica.
Quando si posiziona la scala, prestare attenzione al rischio di collisione, ad esempio con pedoni, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ma non le uscite di emergenza) e le finestre dell'area di lavoro.	 Non utilizzare la scala come dispositivo di collegamento.
Utilizzare conduttori non conduttivi per lavori inevitabili sotto tensione elettrica.	Non spostare la scala mentre si è in piedi.
Non modificare la struttura della scala.	 Se una scala viene fornita con barre distanziatrici stabilizzatrici e queste devono essere montate dall'utente prima del primo utilizzo, ciò deve essere indicato sulla scala e nelle istruzioni per l'uso.
Quando si utilizza con vento libero, tenere presente	 Scala per uso professionale
Ulteriori istruzioni di sicurezza	

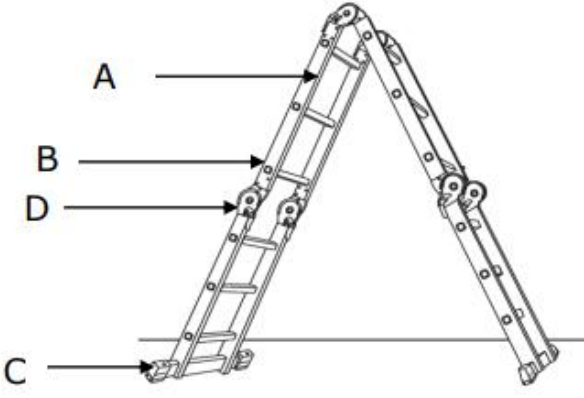
Le scale a uno o più snodi devono essere ripiegate a terra e non nella posizione di utilizzo.	 Carico massimo 150 kg.
 Posizione vietata: posizione M, posizione invertita.	 Quando si usa la scala come piattaforma, si possono usare solo gli elementi della piattaforma raccomandati dal produttore. L'elemento della piattaforma deve essere fissato prima dell'uso (se necessario a causa del design).
 Assicurarsi che le articolazioni siano bloccate.	

Ulteriori avvertenze quando la scala multiuso viene utilizzata come scala singola	
 I gradini devono essere in posizione orizzontale.	
 Non appoggiate la scala a superfici non idonee.	 Utilizzare la scala singola con l'angolazione corretta.
 Non utilizzare i 3 gradini superiori della scala singola come superficie di appoggio!	 Le scale per l'accesso a un'altezza maggiore devono essere prolungate di almeno 1 metro oltre il punto di ormeggio e, se necessario, fissate.
 Utilizzare la scala solo nella direzione indicata.	La scala non deve mai essere spostata dall'alto.

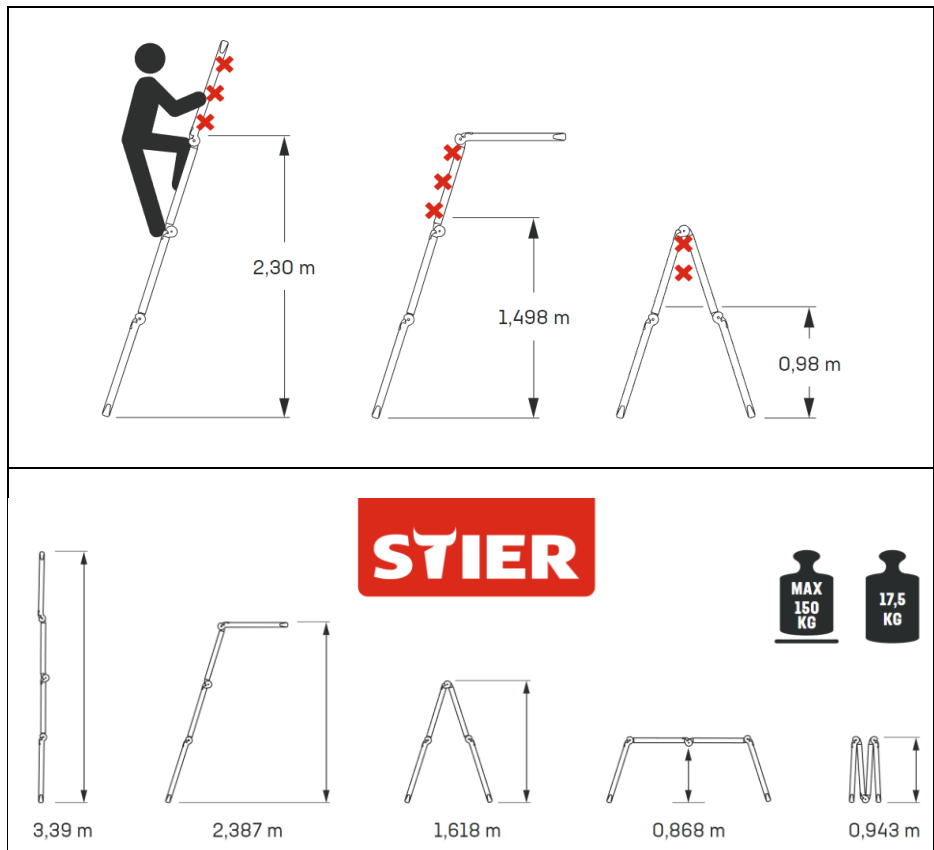
Ulteriori avvertenze quando la scala multiuso viene utilizzata come scala a gradini	
 Non utilizzare i due gradini superiori della scaletta come superficie di appoggio.	 Non scendere lateralmente dalla scala su un'altra superficie.
 Aprire completamente la scala prima dell'uso.	 Utilizzare la scala solo con la protezione antidive inserita.
 Non utilizzare la scaletta come scala singola, ma ripiegarla completamente!	

4 Presentazione del prodotto

4.1 Descrizione

A - Prestazioni	
B - Germogli	
C - Traversata di stabilizzazione	
D - Cerniere	

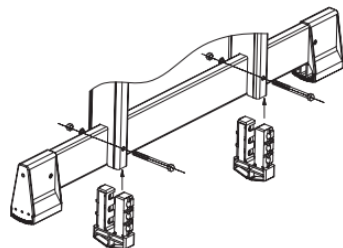
4.2 Posizioni



5 Istruzioni di montaggio

5.1 Montaggio della traversa di stabilizzazione

Posizionare la traversa all'estremità inferiore delle guide laterali. Fissare la traversa con i bulloni e i dadi in dotazione.



6 Operazione

6.1 Prima di utilizzare la scala



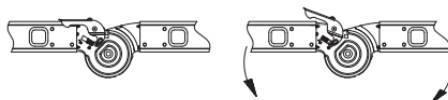
ATTENZIONE

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente la scala per verificarne i danni e la sicurezza d'uso. Non utilizzare una scala danneggiata.
- Non utilizzare una scala contaminata, ad esempio da vernice bagnata, sporco, olio o neve.

6.2 Ripiegare la scala in entrata e in uscita

Ogni cerniera può essere bloccata in due diverse posizioni. Quando la scala multiuso viene riposta completamente piegata, le cerniere sono in posizione di sblocco. In questo caso, è possibile passare direttamente al punto 2. Per impostare l'angolo o la posizione desiderata, procedere come segue:

1. Per sbloccare le cerniere, tirare verso l'alto la leva su ciascuna cerniera fino a quando il fermo si trova in posizione di sblocco.
2. Sbloccare le cerniere e regolare la scala multiuso su un angolo di 180° per utilizzarla come scala inclinata.
3. Le cerniere si bloccano automaticamente al raggiungimento della posizione.
4. Per chiudere la scala multiuso o per cambiarne la posizione, ripetere i passaggi 1 e 2.



6.3 Installazione della scala



ATTENZIONE

- La scala deve essere sistemata nella posizione corretta, ad esempio con l'angolo di montaggio corretto per le scale singole (angolo di inclinazione di 65-75°), con i pioli o i gradini orizzontali e con l'apertura completa della scala a gradini.
- La scala deve poggiare su una superficie piana, orizzontale e inamovibile.
- Una scala singola deve essere appoggiata a una superficie piana e solida e fissata prima dell'uso, ad esempio fissandola o utilizzando un dispositivo adatto a garantirne la stabilità.
- La scala deve essere appoggiata sui piedi, non sui pioli o sulle pedate.
- Quando si posiziona la scala, tenere presente il rischio di collisione, ad esempio con pedoni, veicoli o porte; bloccare le porte (ma non le uscite di emergenza) e le finestre dell'area di lavoro, se possibile.
- Le scale non devono essere posizionate su superfici scivolose (ad esempio ghiaccio, superfici nude o superfici solide chiaramente contaminate).
- La scala non deve mai essere spostata dall'alto.

6.4 Uso della scala



ATTENZIONE

- Non superare la portata massima consentita per il rispettivo tipo di scala.
- Non sporgetevi troppo.
- Non scendere da una scala appoggiata a un'altezza maggiore senza un ulteriore fissaggio.
- Non utilizzare i primi tre pioli di una scala singola come superficie di appoggio.
- Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni atmosferiche avverse, ad esempio in caso di forte vento.
- Tenetevi saldamente alla scala quando salite e scendete. Tenersi o adottare altre misure di sicurezza quando si lavora sulla scala.
- Le scale a più snodi devono essere piegate e dispiegate a terra e non nella posizione di utilizzo.
- Quando si usa la scala come piattaforma, si possono usare solo gli elementi della piattaforma raccomandati dal produttore. L'elemento della piattaforma deve essere fissato prima dell'uso.
- Posizioni vietate: Posizione M, posizione invertita.
- Carico massimo della piattaforma in posizione di ponteggio specificato dal fabbricante (150 kg)
- Assicurarsi che le articolazioni siano bloccate.

7 Manutenzione

- Le riparazioni e la manutenzione della scala devono essere eseguite da una persona competente e in conformità alle istruzioni del produttore.
- **NOTA** Una persona competente è una persona che ha le conoscenze necessarie per effettuare riparazioni o manutenzione, ad esempio frequentando un corso di formazione.
- Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad esempio i piedini, è necessario contattare il produttore.
- Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore (vedere 5.1 Manutenzione e cura).

7.1 Cura e manutenzione

- Conservare la scala in un luogo pulito e asciutto.
- Tenere sempre saldamente la scala quando la si trasporta.
- Non immagazzinare mai materiali sulla scala.
- Mantenere sempre la scala pulita e priva di qualsiasi materiale non appartenente alla scala. Pulire la scala dopo ogni utilizzo.
- Controllare periodicamente i componenti e i meccanismi della scala. Lubrificare i meccanismi della scala a intervalli regolari. Applicare con cura il lubrificante per evitare che si depositi sui pioli e sui montanti della scala.

7.2 Ispezione

Durante le revisioni periodiche si deve tenere conto di quanto segue:

- Controllare che i montanti/le gambe (parti del montante) non siano piegati, curvi, contorti, ammaccati, incrinati o corrosi.
- Controllare che i longheroni/le gambe intorno ai punti di fissaggio delle altre parti siano in buone condizioni.
- Controllare che i fissaggi (rivetti, viti, bulloni) non manchino e non siano allentati o corrosi.
- Verificare che i pioli/gradini non manchino e non siano allentati, usurati, corrosi o danneggiati.
- Controllare che i giunti tra la parte anteriore e quella posteriore non siano danneggiati, allentati o corrosi.
- Verificare che la chiusura rimanga in posizione orizzontale, che le guide posteriori e i rinforzi

angolari non manchino e non siano piegati, allentati, corrosi o danneggiati.

- Verificare che i ganci dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che possano essere agganciati correttamente ai pioli.
- Verificare che le staffe di guida non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si aggancino correttamente alla barra.
- Controllare che non manchino i piedini di gomma e che non siano allentati, usurati, corrosi o danneggiati.

- Verificare che la scala sia priva di contaminazione (ad es. sporco, vernice, olio o grasso).
- Verificare che i fermi di chiusura (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente.
- Verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti mancanti e non sia danneggiata o corrosa.

**ATTENZIONE**

Se uno dei controlli di cui sopra non dà risultati soddisfacenti, la scala **NON** deve essere utilizzata.

8 Cause comuni di incidenti

Il seguente elenco, non esaustivo, riporta i pericoli tipici e gli esempi di cause comuni di incidenti durante l'uso delle scale, che sono stati utilizzati come base per la stesura delle istruzioni per l'uso:

8.1 Perdita di stabilità

- Posizione errata della scala (ad esempio, angolo di montaggio errato per le scale a pioli o apertura non completa delle scale a gradini);
- Scivolamento verso l'esterno dell'estremità inferiore della scala (ad esempio, l'estremità inferiore della scala si stacca dalla parete);
- scivolamento laterale, caduta laterale e ribaltamento del gradino superiore (ad esempio, sporgendosi troppo) o presa insufficiente sul gradino superiore);
- Stato della scala (mancanza di piedini antiscivolo);
- Scendere da una scala non assicurata in altezza; 6)
- Condizioni del pavimento (ad esempio pavimento instabile, morbido, in pendenza, superfici scivolose o superfici solide contaminate);
- condizioni meteorologiche sfavorevoli (ad es. vento);
- Impatto con la scala (ad es. veicolo, porta);
- scelta errata della scala (ad es. scala troppo corta, utilizzo non idoneo).

8.2 Manipolazione

- Sollevare la scala nella posizione di utilizzo;
- Montaggio e smontaggio della scala;
- Trasportare oggetti quando si sale sulla scala.
- Comportamento imprudente dell'utente (ad es. fare 2 passi contemporaneamente, scivolare lungo le rotaie).
- Germogli/steli contaminati

8.3 Scivolare, inciampare o cadere

- Scarpe inadatte

8.5 Pericoli elettrici

- Lavoro vivo inevitabile (ad esempio, risoluzione di problemi);

8.4 Cedimento della struttura della scala

- Condizioni della scala (ad es. montanti danneggiati)
- Sovraccarico della scala
- collocare i conduttori nelle immediate vicinanze di apparecchiature elettriche sotto tensione (ad es. linee aeree ad alta tensione);

- Danneggiamento delle apparecchiature elettriche da parte dei conduttori (ad es. coperture o isolamento protettivo);
- Scegliere i conduttori sbagliati per i lavori elettrici.

9 Smaltimento



È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I componenti

difettosi sono da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti. L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

10 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il

contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

NL Origenele Gebruiksaanwijzing

Multifunctionele STIER ladder 4x3 sporten max. belasting 150 kg 12 treden DIN EN 131

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	62
2	Algemene aanwijzingen	62
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	63
3	Veiligheidsinstructies	63
3.1	Extra waarschuwingen	63
4	Productpresentatie	68
4.1	Beschrijving	68
4.2	Posities	69
5	Montagehandleiding	69
5.1	De stabilisatietraverse monteren	69
6	Operatie	70
6.1	Voordat u de ladder gebruikt	70
6.2	De ladder in- en uitvouwen	70
6.3	De ladder opstellen	70
6.4	Gebruik van de ladder	71
7	Onderhoud	71
7.1	Verzorging en onderhoud	71
7.2	Inspectie	71
8	Veel voorkomende oorzaken van ongevallen	72
8.1	Verlies van stabiliteit	72
8.2	Omgaan met	72
8.3	Uitglippen, struikelen of vallen	72
8.4	Defecte ladderconstructie	72
8.5	Elektrische gevaren	72
9	Afvoer	73
10	Opmerking	73

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden

gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kunnen aanspraken op wettelijke garantie en eventueel op fabrieksgarantie worden gegarandeerd.

2 Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing **LEZEN** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:

Waarschuwingssymbool	Betekenis
 WAARSCHUWING	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.

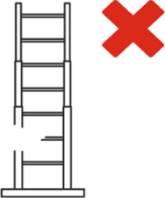
3 Veiligheidsinstructies

Deze ladder mag alleen in de bovenstaande posities worden gebruikt. - De ladder dient altijd met de grootste zorg en aandacht te worden gebruikt. - Gebruik de ladder alleen op een vlakke, stevige ondergrond. - Controleer voor elk gebruik of alle scharnieren in de juiste stand staan. - Een platform mag alleen worden gebruikt als de ladder in een van de horizontale posities staat. Voor gebruik als leunladder moet altijd een geschikte hoek (65-75 graden) worden gekozen.

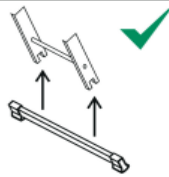


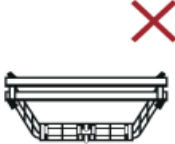
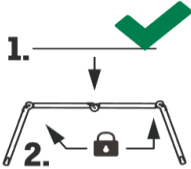
De ladderschoenen moeten voor het eerste gebruik worden vastgezet.

3.1 Extra waarschuwingen

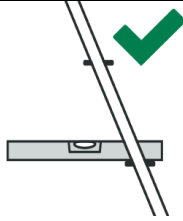
 Waarschuwing, val van de ladder	 EN ISO 7010-M002 Instructies volgen
 Controleer de ladder na levering. Controleer de ladder voor elk gebruik visueel op beschadigingen en veilig gebruik. Gebruik een beschadigde ladder niet.	 Maximale belasting
 Gebruik de ladder niet op een ongelijke of losse ondergrond.	 Vermijd zijwaarts leunen

 Plaats de ladder niet op een vervuilde ondergrond.	Maximaal gebruikers  aantal
 Klim niet met afgewend gezicht de ladder op of af.	 Houd je stevig vast aan de ladder bij het op- en afklimmen. Houd je vast aan de ladder of neem andere veiligheidsmaatregelen als dit niet mogelijk is.
 Vermijd werkzaamheden die zijwaartse belasting op ladders veroorzaken, bijvoorbeeld zijwaarts boren door vaste materialen.	 Draag geen zware of onhandige spullen op een ladder.
 Stap niet op de ladder met ongeschikte schoenen.	 Gebruik de ladder niet in geval van lichamelijke beperkingen. Bepaalde gezondheidstoestanden, medicijngebruik, alcohol- of drugsmisbruik kunnen leiden tot een veiligheidsrisico bij het gebruik van de ladder.
Blijf niet te lang op de ladder staan zonder regelmatige pauzes. Vermoeidheid is een risico.	Voorkom beschadiging van de ladder tijdens transport, bijvoorbeeld door deze vast te sjoeren, en zorg ervoor dat deze op de juiste manier wordt vastgezet/bevestigd.
Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor het specifieke gebruik.	Gebruik geen ladder die vervuild is, bijvoorbeeld door natte verf, vuil, olie of sneeuw. Gebruik de

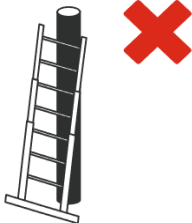
	ladder niet buiten bij slechte weersomstandigheden, bijvoorbeeld harde wind.
In de context van professioneel gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd waarbij rekening wordt gehouden met de wetgeving in het land van gebruik.	 Waarschuwing, elektrisch gevaar! Identificeer alle risico's van elektrische apparatuur in het werkgebied, bijv. bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere blootgestelde elektrische apparatuur, en gebruik de geleiders niet als er risico's van elektrische stroom zijn.
Houd bij het plaatsen van de ladder rekening met het risico op botsingen, bijvoorbeeld met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (maar geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied indien mogelijk.	 Gebruik de ladder niet als overbrugging.
Gebruik niet-geleidende geleiders voor onvermijdelijk werk onder elektrische spanning.	Verplaats de ladder niet terwijl je erop staat.
Verander de constructie van de ladder niet.	 Als een ladder wordt geleverd met stabiliserende spreidstangen en deze spreidstangen voor het eerste gebruik door de gebruiker moeten worden aangebracht, moet dit op de ladder en in de gebruiksaanwijzing worden vermeld.
Let op bij gebruik in de vrije wind	 Ladder voor professioneel gebruik
Extra veiligheidsinstructies	

Een- of meerarmige ladders moeten liggend op de grond en niet in hun gebruikspositie worden ingeklapt.	 Maximale belasting 150 kg.
 Verboden positie: M-positie, omgekeerde positie.	 Wanneer de ladder als platform wordt gebruikt, mogen alleen door de fabrikant aanbevolen platformelementen worden gebruikt. Het platformelement moet voor gebruik worden vastgezet (indien nodig vanwege het ontwerp).
 Zorg ervoor dat de gewrichten vergrendeld zijn.	

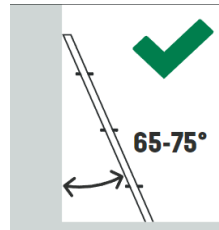
Extra waarschuwingen wanneer de multifunctionele ladder als enkele ladder wordt gebruikt



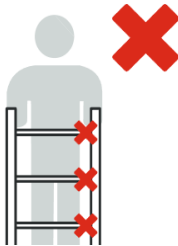
De treden moeten horizontaal staan.



Leun de ladder niet tegen ongeschikte oppervlakken.



Gebruik de enkele ladder in de juiste hoek.



Gebruik de bovenste 3 treden van de enkele ladder niet als stavlak!

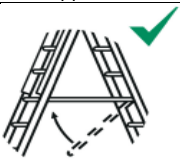


Ladders voor toegang tot een grotere hoogte moeten ten minste 1 meter voorbij het meerpunt worden uitgeschoven en indien nodig worden vastgezet.



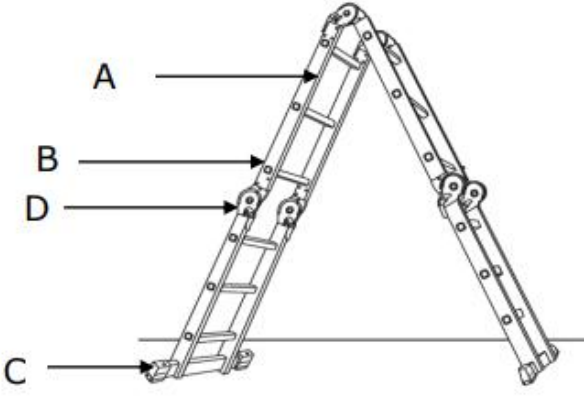
Gebruik de ladder alleen in de aangegeven richting.

De ladder mag nooit van bovenaf worden verplaatst.

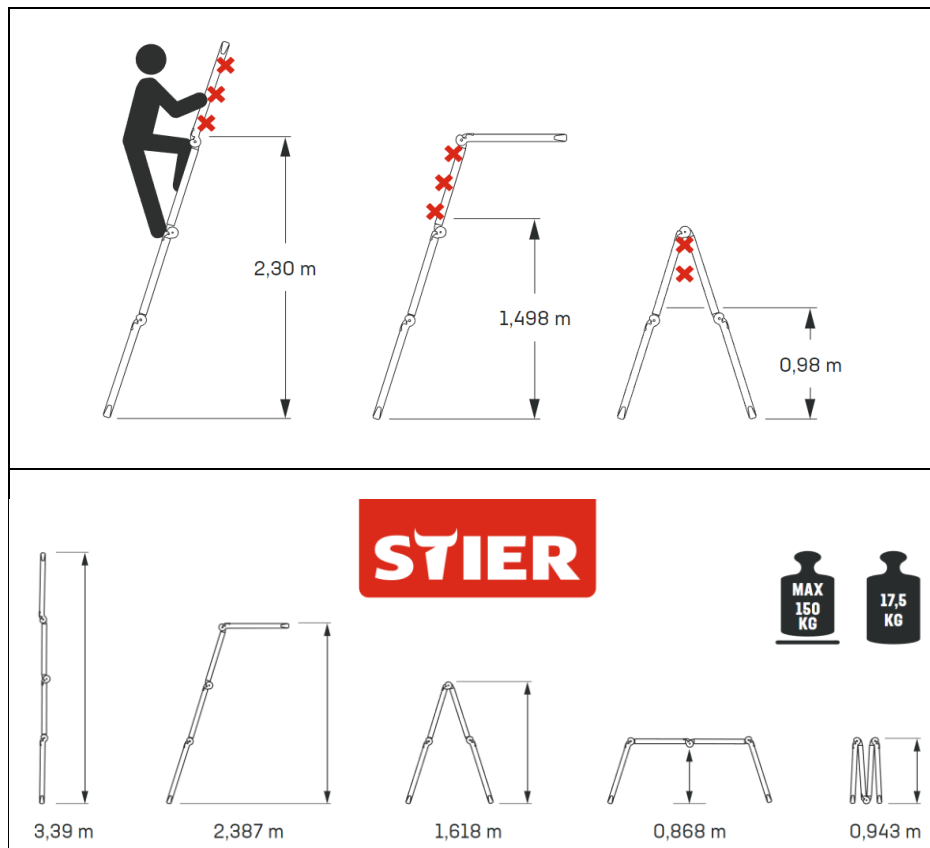
Extra waarschuwingen wanneer de multifunctionele ladder als trapladder wordt gebruikt	
 Gebruik de bovenste twee treden van de trap niet als stavlak.	 Stap niet zijdelings van de ladder op een ander oppervlak
 Open de ladder volledig voor gebruik.	 Gebruik de ladder alleen met de spreidbeveiliging geplaatst.
 Gebruik de trap niet als losse ladder, maar klap hem helemaal uit!	

4 Productpresentatie

4.1 Beschrijving

A - Prestaties	
B - Spruiten	
C - Stabilisatietraverse	
D - Scharnieren	

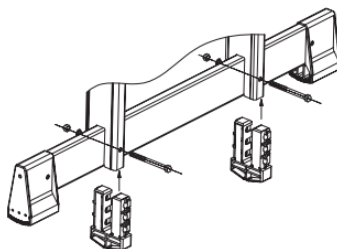
4.2 Posities



5 Montagehandleiding

5.1 De stabilisatietraverse monteren

Plaats de dwarsbalk aan het onderste uiteinde van de zijrails. Bevestig de dwarsbalk met de bijgeleverde bouten en moeren.



6 Operatie

6.1 Voordat u de ladder gebruikt



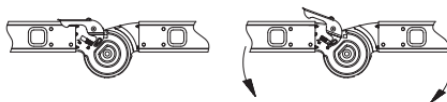
WAARSCHUWING

- Inspecteer de ladder voor elk gebruik visueel op beschadigingen en veilig gebruik. Gebruik geen beschadigde ladder.
- Gebruik geen ladder die vervuild is, bijvoorbeeld door natte verf, vuil, olie of sneeuw.

6.2 De ladder in- en uitvouwen

Elk scharnier kan in twee verschillende posities worden vergrendeld. Wanneer de multifunctionele ladder volledig ingeklapt uit de opslag komt, staan de scharnieren in de ontgrendelde stand. In dit geval kun je direct naar stap 2 gaan. Ga als volgt te werk om de gewenste hoek of positie in te stellen:

1. Om de scharnieren te ontgrendelen, trekt u de hendel op elk scharnier omhoog tot de vergrendeling in de ontgrendelde positie staat.
2. Ontgrendel de scharnieren en stel de multifunctionele ladder in op een hoek van 180° om hem als leunladder te gebruiken.
3. De scharnieren vergrendelen automatisch wanneer de positie is bereikt.
4. Herhaal stap 1 en 2 om de multifunctionele ladder te sluiten of de positie te wijzigen.



6.3 De ladder opstellen



WAARSCHUWING

- De ladder moet in de juiste opstelpositie worden geplaatst, bijvoorbeeld de juiste opstelhoek voor enkele ladders (hellingshoek 65-75°), sporten of treden horizontaal en volledige opening van de trap.
- De ladder moet op een vlak, horizontaal en onbeweeglijk oppervlak staan.
- Een enkele ladder moet tegen een vlakke, stevige ondergrond leunen en vóór gebruik worden vastgezet, bijvoorbeeld door bevestiging of door gebruik te maken van een geschikte voorziening om de stabiliteit te waarborgen.
- De ladder moet op zijn voeten worden geplaatst, niet op de sporten of treden.
- Let bij het plaatsen van de ladder op het risico van botsingen, bijvoorbeeld met voetgangers, voertuigen of deuren; vergrendel deuren (maar geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied indien mogelijk.
- Ladders mogen niet op gladde oppervlakken worden geplaatst (bijv. ijs, kale oppervlakken of duidelijk verontreinigde vaste oppervlakken).
- De ladder mag nooit van bovenaf worden verplaatst.

6.4 Gebruik van de ladder



WAARSCHUWING

- Overschrijd het hoogst toegestane draagvermogen voor het betreffende type ladder niet.
- Leun niet te ver naar voren.
- Stap niet op grotere hoogte van een scheve ladder af zonder extra beveiliging.
- Gebruik de bovenste drie sporten van een enkele ladder niet als stavlak.
- Gebruik de ladder niet buiten bij slechte weersomstandigheden, bijvoorbeeld harde wind.
- Houd je stevig vast aan de ladder bij het op- en afklimmen. Houd je vast of neem andere veiligheidsmaatregelen wanneer je op de ladder werkt.
- Meerarmige ladders moeten liggend op de grond en niet in hun gebruikspositie in- en uitgeklapt worden.
- Wanneer de ladder als platform wordt gebruikt, mogen alleen door de fabrikant aanbevolen platformelementen worden gebruikt. Het platformelement moet voor gebruik worden vastgezet.
- Verboden posities: M-positie, omgekeerde positie.
- Maximale belasting van het platform in steigerpositie gespecificeerd door de fabrikant (150 kg)
- Zorg ervoor dat de gewrichten vergrendeld zijn.

7 Onderhoud

- Reparaties en onderhoud aan de ladder moeten worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en volgens de instructies van de fabrikant.
- OPMERKING Een competent persoon is iemand die kennis heeft om reparaties of onderhoud uit te voeren, bijvoorbeeld door een training te volgen.
- Voor reparatie en vervanging van onderdelen, bijv. voeten, moet contact worden opgenomen met de producent
- De ladders moeten worden opgeslagen volgens de instructies van de fabrikant (zie 5.1 Onderhoud en verzorging).

7.1 Verzorging en onderhoud

- Berg de ladder op een schone en droge plaats op.
- Houd de ladder altijd stevig vast als je hem draagt.
- Sla nooit materialen op de ladder op.
- Houd de ladder altijd schoon en vrij van materiaal dat niet bij de ladder hoort. Maak de ladder na elk gebruik schoon.
- Controleer de onderdelen en mechanismen van de ladder van tijd tot tijd. Smeer de mechanismen van de ladder regelmatig. Breng het smeermiddel voorzichtig aan om te voorkomen dat er smeermiddel op de sporten en bomen van de ladder komt.

7.2 Inspectie

Tijdens regelmatige herzieningen moet rekening worden gehouden met het volgende:

- Controleer of de staanders/poten (staanderonderdelen) niet verbogen, gebogen, verdraaid, ingedeukt, gebarsten of gecorrodeerd zijn.
- Controleer of de steunen rond de bevestigingspunten voor andere onderdelen in goede staat zijn.
- Controleer of bevestigingen (klinknagels, schroeven, bouten) niet ontbreken en niet loszitten of gecorrodeerd zijn.
- Controleer of er geen sporten/treden ontbreken en of ze niet los, versleten, gecorrodeerd of beschadigd zijn.

- Controleer of de verbindingen tussen voor- en achterkant niet beschadigd, los of gecorrodeerd zijn.
- Controleer of de vergrendeling in horizontale positie blijft, of de achterste rails en hoekverstevingen niet ontbreken en niet verbogen, los, gecorrodeerd of beschadigd zijn.
- Controleer of er geen sporthaken ontbreken, beschadigd, los of verroest zijn en of ze goed aan de sporten kunnen worden gehaakt.
- Controleer of de geleiderbeugels niet ontbreken, beschadigd, los of gecorrodeerd zijn en of ze goed in de stang grijpen.
- Controleer of de rubberen voetjes niet ontbreken en niet loszitten, versleten, gecorrodeerd of beschadigd zijn.
- Controleer of de ladder vrij is van verontreiniging (bijv. vuil, verf, olie of vet).
- Controleer of de vergrendelingen (indien aanwezig) niet beschadigd of gecorrodeerd zijn en goed werken.
- Controleer of het platform (indien aanwezig) geen ontbrekende onderdelen heeft en niet beschadigd of gecorrodeerd is.

**WAARSCHUWING**

Als een van de bovenstaande controles geen bevredigend resultaat oplevert, mag de ladder NIET worden gebruikt.

8 Veel voorkomende oorzaken van ongevallen

De volgende lijst, die niet uitputtend is, geeft typische gevaren en voorbeelden van veelvoorkomende oorzaken van ongevallen bij het gebruik van ladders, die gebruikt zijn als basis voor het opstellen van de gebruikersinstructies:

8.1 Verlies van stabiliteit

- Onjuiste positie van de ladder (bijv. onjuiste opstelhoek voor aanleunladders of niet volledig openen van trapladders);
- Naar buiten glijden aan de onderkant van de ladder (bijv. de onderkant van de ladder glijdt weg van de muur);
- zijwaarts wegglijden, opzij vallen en kantelen van de bovenste trede (bijv. door te ver naar buiten te leunen) of onvoldoende grip op de bovenste trede);
- Staat van de ladder (geen antislipvoeten);
- Van een onbeveiligde ladder afklimmen op hoogte; 6)
- Toestand van de vloer (bijv. instabiele, zachte vloer, schuine vloer, gladde oppervlakken of vervuilde vaste oppervlakken);
- ongunstige weersomstandigheden (bijv. wind);
- Stoot tegen de ladder (bijv. voertuig, deur);
- verkeerde ladderkeuze (bijv. ladder te kort, ongeschikt gebruik).

8.2 Omgaan met

- Zet de ladder omhoog in de gebruikspositie;
- De ladder opzetten en afbreken;
- Objecten dragen tijdens het beklimmen van de ladder.

- Verontreinigde scheuten/stelen

8.4 Defecte ladderconstructie

- Toestand van de ladder (bijv. beschadigde ladderbomen)
- Ladder overbelast

8.3 Uitglijden, struikelen of vallen

- Ongeschikte schoenen
- Roekeloos gedrag van de gebruiker (bijv. 2 stappen tegelijk zetten, van de rails glijden).

8.5 Elektrische gevaren

- Onvermijdelijk live werk (bijv. probleemoplossing);

- het plaatsen van de geleiders in de directe omgeving van onder spanning staande elektrische apparatuur (bijv. bovengrondse hoogspanningslijnen);
- Schade aan elektrische apparatuur door geleiders (bijv. afdekkingen of beschermende isolatie);
- De verkeerde geleiders kiezen voor elektrische werkzaamheden.

9 Afvoer



Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringlooeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte

onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

10 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten. De

inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

PL Oryginalna Instrukcja Obsługi

Drabina wielofunkcyjna STIER 4x3 szczeble maks. obciążenie 150 kg 12 stopni DIN EN 131

Spis treści

1	Wstęp.....	74
2	Informacje ogólne	74
2.1	Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa	75
3	Instrukcje bezpieczeństwa	75
3.1	Dodatkowe ostrzeżenia	75
4	Prezentacja produktu	80
4.1	Opis	80
4.2	Pozycje	80
5	Instrukcje montażu	81
5.1	Montaż trawersu stabilizującego	81
6	Działanie	81
6.1	Przed użyciem drabiny	81
6.2	Składanie i rozkładanie drabiny	81
6.3	Konfiguracja drabiny	82
6.4	Korzystanie z drabiny	82
7	Konserwacja	83
7.1	Pielęgnacja i konserwacja	83
7.2	Kontrola	83
8	Najczęstsze przyczyny wypadków	84
8.1	Utrata stabilności	84
8.2	Obsługa	84
8.3	Poślizgnięcie, potknięcie lub upadek	84
8.4	Awaria konstrukcji drabiny	84
8.5	Zagrożenia elektryczne	84
9	Utylizacja	85
10	Uwagi	85

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z opisanym bębniem z węzłem do sprężonego powietrza i utrzymania sprawności jego działania. W związku z tym

wszystkie wskazówki należy uważnie przeczytać przed uruchomieniem bębna z węzłem do sprężonego powietrza, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



PRZECZYTAĆ oryginalną instrukcję obsługi Przed przystąpieniem do ustawiania, eksploatacji lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

2.1 Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:

Symbol ostrzegawczy	Znaczenie
 OSTRZEŻENIE	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.

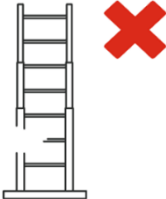
3 Instrukcje bezpieczeństwa

Drabina powinna być używana wyłącznie w powyższych pozycjach. - Drabina powinna być zawsze używana z najwyższą ostrożnością i uwagą. - Drabina powinna być używana wyłącznie na równym, twardym podłożu. - Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wszystkie zawiasy znajdują się we właściwym położeniu. - Platforma powinna być używana tylko wtedy, gdy drabina znajduje się w jednej z pozycji poziomych. Drabina pochylona powinna być zawsze ustawiona pod odpowiednim kątem (65-75 stopni).


OSTROŻNIE

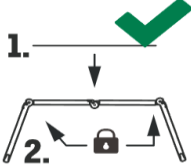
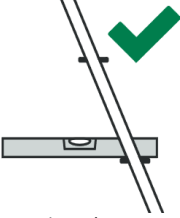
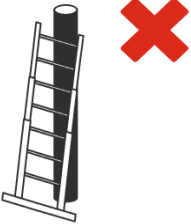
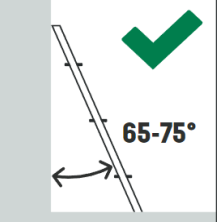
Przed pierwszym użyciem należy zapiąć obuwie drabiny.

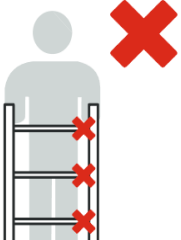
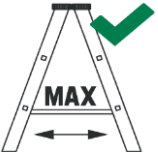
3.1 Dodatkowe ostrzeżenia

 Ostrzeżenie, upadek z drabiny	 EN ISO 7010-M002 Postępuj zgodnie z instrukcjami
 Sprawdzić drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wzrokowo drabinę pod kątem uszkodzeń i bezpiecznego użytkowania. Nie wolno używać uszkodzonej drabiny.	 Maksymalne obciążenie
 Nie używaj drabiny na nierównej lub luźnej powierzchni.	 Unikaj wychylania się na boki

 Nie umieszczać drabiny na zanieczyszczonej powierzchni.	Maksymalna użytkowników liczba 
 Nie wolno wchodzić na drabinę ani schodzić z niej z twarzą odwróconą w przeciwnym kierunku.	 Podczas wchodzenia i schodzenia należy mocno trzymać się drabiny. Podczas pracy na drabinie, jeśli nie jest to możliwe, należy trzymać się drabiny lub zastosować inne środki bezpieczeństwa.
 Unikać prac powodujących boczne obciążenie drabin, np. wiercenia bocznego w materiałach stałych.	 Podczas korzystania z drabiny nie należy przenosić sprzętu, który jest ciężki lub nieporęczny.
 Nie wolno wchodzić na drabinę w nieodpowiednim obuwii.	 Nie należy korzystać z drabiny w przypadku niepełnosprawności fizycznej. Niektóre schorzenia, leki, nadużywanie alkoholu lub narkotyków mogą prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa podczas korzystania z drabiny.
Nie przebywaj zbyt długo na drabinie bez regularnych przerw. Zmęczenie stanowi ryzyko.	Podczas transportu drabiny należy zapobiegać jej uszkodzeniom, np. poprzez jej przymocowanie, i upewnić się, że jest ona zabezpieczona/zamocowana w odpowiedni sposób.

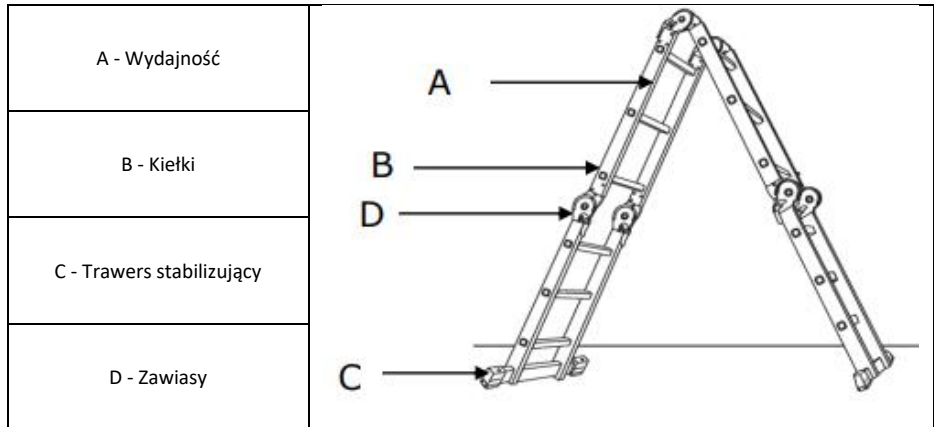
Upewnij się, że drabina jest odpowiednia do danego zastosowania.	Nie wolno używać drabiny zanieczyszczonej, np. mokrą farbą, brudem, olejem lub śniegiem. Nie używaj drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, np. przy silnym wietrze.
W kontekście użytku profesjonalnego należy przeprowadzić ocenę ryzyka z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.	Ostrzeżenie, zagrożenie elektryczne! Należy zidentyfikować wszelkie zagrożenia stwarzane przez urządzenia elektryczne w obszarze roboczym, np. napowietrzne linie wysokiego napięcia lub inne odsłonięte urządzenia elektryczne, i nie używać przewodów, jeśli istnieje ryzyko związane z prądem elektrycznym.
Podczas ustawiania drabiny należy pamiętać o ryzyku kolizji, np. z pieszymi, pojazdami lub drzwiami. Jeśli to możliwe, należy zamykać drzwi (ale nie wyjścia awaryjne) i okna w obszarze roboczym.	Nie używaj drabiny jako urządzenia mostkującego.
Do nieuniknionych prac pod napięciem elektrycznym należy używać nieprzewodzących przewodów.	Nie przesuwaj drabiny stojąc na niej.
Nie należy zmieniać konstrukcji drabiny.	Jeśli drabina jest dostarczana z rozpórkami stabilizującymi i rozpórki te powinny być zamontowane przez użytkownika przed pierwszym użyciem, musi to być zaznaczone na drabinie i w instrukcji obsługi.
Podczas używania przy wolnym wietrze należy pamiętać	Drabina do użytku profesjonalnego
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	

Drabiny jedno- lub wieloprzegubowe powinny być składane i rozkładane w pozycji leżącej na ziemi, a nie w pozycji użytkowej.	 Maksymalne obciążenie 150 kg.
 Pozycja zabroniona: pozycja M, pozycja odwrócona.	 W przypadku korzystania z drabiny jako podestu można używać wyłącznie elementów podestu zalecanych przez producenta. Element platformy należy zabezpieczyć przed użyciem (jeśli jest to konieczne ze względu na konstrukcję).
 Upewnij się, że połączenia są zablokowane.	
Dodatkowe ostrzeżenia, gdy drabina wielofunkcyjna jest używana jako drabina pojedyncza  Stopnie muszą znajdować się w pozycji poziomej.	
 Nie opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.	 Użyj pojedynczej drabiny pod odpowiednim kątem.

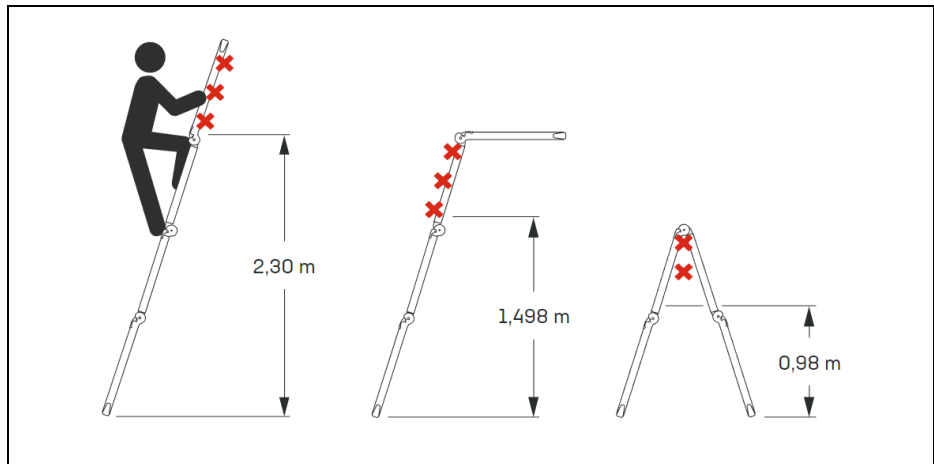
 Nie używaj 3 górnych stopni drabiny pojedynczej jako powierzchni do stania!	 Drabiny umożliwiające dostęp na większą wysokość muszą być wysunięte co najmniej 1 metr poza punkt cumowania i w razie potrzeby zabezpieczone.
 Drabiny należy używać wyłącznie we wskazanym kierunku.	Drabiny nigdy nie wolno przesuwac od góry.
Dodatkowe ostrzeżenia, gdy drabina wielofunkcyjna jest używana jako drabina przystawna	
 Nie używaj dwóch górnych stopni drabiny jako powierzchni do stania.	 Nie wolno schodzić z drabiny bokiem na inną powierzchnię.
 Przed użyciem należy całkowicie otworzyć drabinę.	 Drabiny należy używać wyłącznie z założonym zabezpieczeniem przed rozłożeniem.
 Nie używaj drabiny jako pojedynczej drabiny, lecz rozłóż ją całkowicie!	

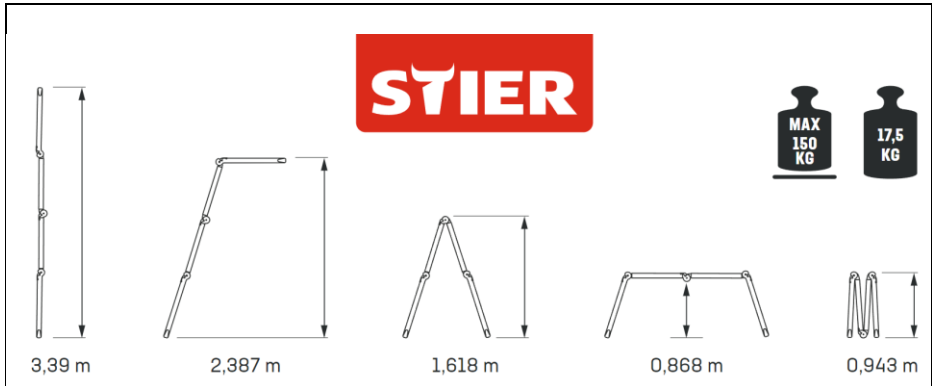
4 Prezentacja produktu

4.1 Opis



4.2 Pozycje

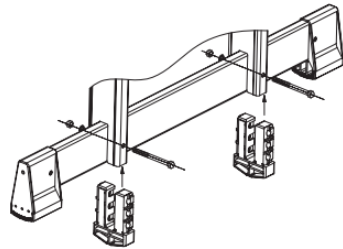




5 Instrukcje montażu

5.1 Montaż trawersu stabilizującego

Umieść poprzeczkę na dolnym końcu szyn bocznych. Przymocuj poprzeczkę za pomocą dołączonych śrub i nakrętek.



6 Działanie

6.1 Przed użyciem drabiny



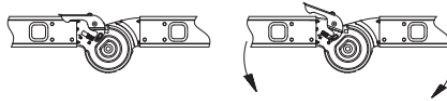
OSTROŻNIE

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wzrokowo drabinę pod kątem uszkodzeń i bezpiecznego użytkowania. Nie wolno używać uszkodzonej drabiny.
- Nie używaj drabiny, która jest zanieczyszczona, np. mokrą farbą, brudem, olejem lub śniegiem.

6.2 Składanie i rozkładanie drabiny

Każdy zawias można zablokować w dwóch różnych pozycjach. Gdy drabina wielofunkcyjna jest całkowicie złożona, zatrzaski znajdują się w pozycji odblokowanej. W takim przypadku można przejść bezpośrednio do kroku 2. Aby ustawić żądany kąt lub pozycję, wykonaj następujące czynności:

1. Aby odblokować zawiasy, należy pociągnąć w górę dźwignię na każdym zawiasie, aż zatrzask znajdzie się w pozycji odblokowanej.
2. Odblokuj zawiasy i ustaw drabinę wielofunkcyjną pod kątem 180°, aby używać jej jako drabiny pochyłej.
3. Zawiasy blokują się automatycznie po osiągnięciu pozycji.
4. Aby zamknąć drabinę wielofunkcyjną lub zmienić jej położenie, należy powtórzyć kroki 1 i 2.



6.3 Konfiguracja drabiny



OSTROŻNIE

- Drabina musi być ustawiona w prawidłowej pozycji, np. prawidłowy kąt ustawienia dla drabin pojedynczych (kąt nachylenia 65-75°), szczeble lub stopnie ustawione poziomo i pełne otwarcie drabiny.
- Drabina musi stać na równej, poziomej i nieruchomej powierzchni.
- Pojedyncza drabina musi być oparta o płaską, solidną powierzchnię i zabezpieczona przed użyciem, np. poprzez zamocowanie lub użycie odpowiedniego urządzenia zapewniającego stabilność.
- Drabinę należy stawiać na stopach, a nie na szczeblach lub stopniach.
- Podczas ustawiania drabiny należy pamiętać o ryzyku kolizji, np. z pieszymi, pojazdami lub drzwiami; w miarę możliwości należy zablokować drzwi (ale nie wyjścia awaryjne) i okna w obszarze roboczym.
- Drabiny nie mogą być umieszczane na śliskich powierzchniach (np. lód, gołe powierzchnie lub wyraźnie zanieczyszczone powierzchnie stałe).
- Drabiny nigdy nie wolno przesuwac od góry.

6.4 Korzystanie z drabiny



OSTROŻNIE

- Nie należy przekraczać najwyższego dopuszczalnego udźwigu dla danego typu drabiny.
- Nie wychylaj się zbyt mocno.
- Nie należy schodzić z pochylonej drabiny na większą wysokość bez dodatkowego zabezpieczenia.
- Nie używaj trzech górnych szczebli pojedynczej drabiny jako powierzchni do stania.
- Nie używaj drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, np. przy silnym wietrze.
- Podczas wchodzenia i schodzenia należy mocno trzymać się drabiny. Podczas pracy na drabinie należy trzymać się drabiny lub stosować inne środki bezpieczeństwa.
- Drabiny wieloprzegubowe powinny być składane i rozkładane w pozycji leżącej na ziemi, a nie w pozycji użytkowej.
- Podczas korzystania z drabiny jako platformy można używać wyłącznie elementów platformy zalecanych przez producenta. Przed użyciem element platformy należy zabezpieczyć.
- Pozycje zabronione: Pozycja M, pozycja odwrócona.
- Maksymalne obciążenie platformy w pozycji rusztowania określone przez producenta (150 kg)
- Upewnij się, że połączenia są zablokowane.

7 Konserwacja

- Naprawy i konserwacja drabiny muszą być wykonywane przez kompetentną osobę i zgodnie z instrukcjami producenta.
- UWAGA Kompetentna osoba to ktoś, kto posiada wiedzę do przeprowadzania napraw lub konserwacji, np. poprzez uczestnictwo w kursie szkoleniowym.
- W celu naprawy i wymiany części, np. nóżek, należy skontaktować się z producentem.
- Drabiny powinny być przechowywane zgodnie z instrukcjami producenta (patrz 5.1 Konserwacja i pielęgnacja).

7.1 Pielęgnacja i konserwacja

- Drabinę należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Podczas przenoszenia drabiny należy ją zawsze mocno trzymać.
- Nigdy nie przechowuj materiałów na drabinie.
- Drabina powinna być zawsze czysta i wolna od wszelkich materiałów, które do niej nie należą. Drabinę należy czyścić po każdym użyciu.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać elementy i mechanizmy drabiny. Smaruj mechanizmy drabiny w regularnych odstępach czasu. Środek smarny należy nakładać ostrożnie, aby uniknąć jego dostania się na szczeble i podłużnice drabiny.

7.2 Kontrola

Podczas regularnych przeglądów należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

- Sprawdź, czy stojaki/nogi (części stojaka) nie są wygięte, zakrzywione, skręcone, wgniecione, pęknięte lub skorodowane.
- Sprawdź, czy dźwigary/nogi wokół punktów mocowania innych części są w dobrym stanie.
- Sprawdź, czy nie brakuje elementów mocujących (nitów, wkrętów, śrub), czy nie są poluzowane lub skorodowane.
- Sprawdź, czy nie brakuje szczebli/stopni, czy nie są one poluzowane, mocno zużyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdź, czy połączenia między przodem a tyłem nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane.
- Sprawdź, czy zatrzask pozostaje w pozycji poziomej, czy nie brakuje tylnych szyn i usztywnień narożnych oraz czy nie są one wygięte, poluzowane, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdź, czy nie brakuje haków szczebli, czy nie są one uszkodzone, poluzowane lub skorodowane i czy można je prawidłowo zaczepić na szczeblach.
- Sprawdź, czy nie brakuje wsporników prowadnicy, czy nie są one uszkodzone, poluzowane lub skorodowane i czy prawidłowo łączą się z prowadnicą.
- Sprawdź, czy nie brakuje gumowych nóżek, czy nie są one poluzowane, zużyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, farby, oleju lub smaru).
- Sprawdź, czy zaczepy blokujące (jeśli występują) nie są uszkodzone lub skorodowane i działają prawidłowo.
- Sprawdź, czy na platformie (jeśli jest) nie brakuje żadnych części i czy nie jest ona uszkodzona lub skorodowana.



OSTROŻNIE

Jeśli którakolwiek z powyższych kontroli nie da zadowalającego wyniku, drabina NIE powinna być używana.

8 Najczęstsze przyczyny wypadków

Poniższa lista, która nie jest wyczerpująca, zawiera typowe zagrożenia i przykłady najczęstszych przyczyn wypadków podczas korzystania z drabin, które zostały wykorzystane jako podstawa do opracowania instrukcji obsługi:

8.1 Utrata stabilności

- Nieprawidłowa pozycja drabiny (np. nieprawidłowy kąt ustawienia drabin rozstawnych lub niepełne otwarcie drabin przystawnych);
- Wyślizgnięcie się dolnego końca drabiny na zewnątrz (np. wyślizgnięcie się dolnego końca drabiny ze ściany);
- poślizgnięcie się na boku, upadek na bok i przechylenie górnego stopnia (np. poprzez zbytne wychylenie się) lub niewystarczająca przyczepność na górnym stopniu);
- Stan drabiny (brak nóg antypoślizgowych);
- Zejście z niezabezpieczonej drabiny na wysokości; 6)
- Stan podłogi (np. niestabilna, miękka podłoga, pochyła podłoga, śliskie powierzchnie lub zanieczyszczone powierzchnie stałe);
- niekorzystne warunki pogodowe (np. wiatr);
- Uderzenie w drabinę (np. pojazd, drzwi);
- niewłaściwy wybór drabiny (np. zbyt krótka drabina, nieodpowiednie zastosowanie).

8.2 Obsługa

- Podnieść drabinę do pozycji użytkowej;
- Ustawianie i demontaż drabiny;
- Przenoszenie przedmiotów podczas wchodzenia po drabinie.

8.3 Poślizgnięcie, potknięcie lub upadek

- Nieodpowiednie buty
- Nieostrożne zachowanie użytkownika (np. wykonanie 2 kroków w tym samym czasie, zsunięcie się po szynach).
- Zanieczyszczone pędy/łodygi

8.4 Awaria konstrukcji drabiny

- Stan drabiny (np. uszkodzone szczeble)
- Przeciążenie drabiny

8.5 Zagrożenia elektryczne

- Nieunikniona praca na żywo (np. usuwanie usterek);
- umieszczanie przewodów w bezpośrednim sąsiedztwie urządzeń elektrycznych pod napięciem (np. napowietrznych linii wysokiego napięcia);
- Uszkodzenie sprzętu elektrycznego przez przewody (np. osłony lub izolację ochronną);
- Wybór niewłaściwych przewodów do prac elektrycznych.

9 Utylizacja

To stare urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie utylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty należy traktować jako

odpady specjalne i utylizować zgodnie z przepisami prawa.

Opakowanie jest wykonane z surowców i dlatego może być ponownie użyte lub przekazane do punktu zbiórki.

10 Uwagi

Instrukcja eksploatacji może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść

niniejszej instrukcji eksploatacji nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań

SV Originalbruksanvisningar

STIER universalstege 4x3 steg max. belastning 150 kg 12 steg DIN EN 131

Innehållsförteckningi

1	Förord	86
2	Allmänna anvisningar	86
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar	86
3	Säkerhetsanvisningar	87
3.1	Ytterligare varningar	87
4	Produktpresentation	92
4.1	Beskrivning	92
4.2	Positioner	92
5	Instruktioner för montering	93
5.1	Montering av stabiliseringstraversen	93
6	Drift	93
6.1	Före användning av stegen	93
6.2	Fäll in och ut stegen	93
6.3	Uppställning av stegen	94
6.4	Användning av stegen	94
7	Underhåll	94
7.1	Skötsel och underhåll	94
7.2	Inspektion	95
8	Vanliga orsaker till olyckor	95
8.1	Förlust av stabilitet	95
8.2	Hantering	95
8.3	Halka, snubbla eller falla	95
8.4	Fel på stegens konstruktion	95
8.5	Elektriska faror	96
9	Avfallshantering	96
10	Anmärkning	96

1 Förord

Denna bruksanvisning innehåller all kunskap som du behöver för att använda den beskrivna tryckluftsslangvindan på ett säkert sätt och utnyttja dess fulla funktionsduglighet. Läs därför noggrant

igenom alla anvisningarna innan du tar tryckluftsslangvindan i drift och följ dem sedan. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS originalbruksanvisningen: Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller företar ingrepp.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler



WARNING

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personsador.

3 Säkerhetsanvisningar

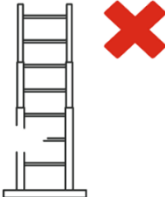
Denna steg får endast användas i ovanstående positioner. - Stegen skall alltid användas med största försiktighet och uppmärksamhet. - Stegen får endast användas på plant och fast underlag. - Kontrollera före varje användning att alla gångjärn är i rätt läge för den aktuella användningen. - En plattform får endast användas när stegen är i något av de horisontella lägena. En lämplig vinkel (65-75 grader) bör alltid väljas för användning som lutande steg.



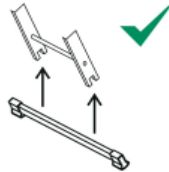
VARNING

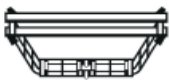
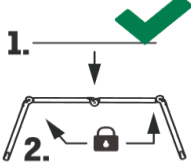
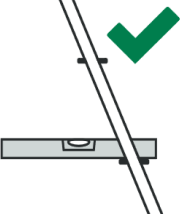
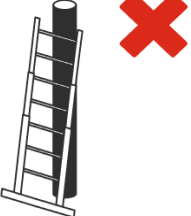
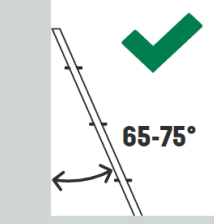
Stegsulorna måste vara fastsatta före första användningen.

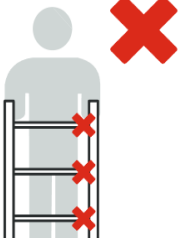
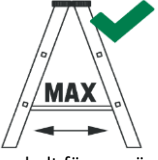
3.1 Ytterligare varningar

 Varning, fall från steg	 EN ISO 7010-M002 Följ instruktionerna
 Kontrollera stegen efter leverans. Före varje användning ska stegen inspekteras visuellt med avseende på skador och säker användning. Använd inte en skadad steg.	 Maximal belastning
 Använd inte stegen på ojämnt eller löst underlag.	 Undvik att luta dig ut åt sidan

 Ställ inte stegen på en förorenad yta.	Maximalt antal användare 
 Klättra inte upp eller ner för stegen med ansiktet bortvänt.	 Håll i dig ordentligt i stegen när du klättrar upp och ner. Vid arbete på stegen, håll i dig eller vidta andra säkerhetsåtgärder om detta inte är möjligt.
 Undvik arbeten som medför sidoblastning på stegar, t.ex. sidoborrning genom fasta material.	 När du använder en steg får du inte bära utrustning som är tung eller otyplig.
 Gå inte upp på stegen med olämpliga skor.	 Använd inte stegen om du har fysiska begränsningar. Vissa hälsotillstånd, mediciner, alkohol- eller drogmisbruk kan leda till säkerhetsrisker vid användning av stegen.
Stanna inte på stegen för länge utan regelbundna pauser. Utmattnings är en risk.	Vid transport av stegen, förhindra skador, t.ex. genom att surra fast den, och se till att den är säkrad/fastgjord på ett lämpligt sätt.
Se till att stegen är lämplig för den aktuella användningen.	Använd inte en steg som är nedsmutsad, t.ex. av våt färg, smuts, olja eller snö. Använd inte stegen utomhus vid ogynnsamma väderförhållanden, t.ex. stark vind.

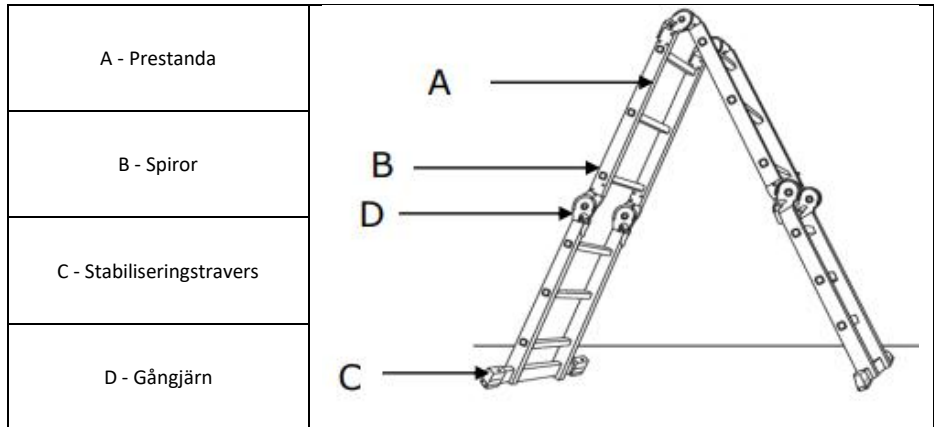
Vid yrkesmässig användning måste en riskbedömning utföras med hänsyn till lagstiftningen i det land där produkten används.	 Varning, elektrisk fara! Identifiera eventuella risker med elektrisk utrustning i arbetsområdet, t.ex. överliggande högspänningsledningar eller annan utsatt elektrisk utrustning, och använd inte ledarna om det finns risk för elektrisk ström.
Var uppmärksam på risken för kollision, t.ex. med fotgängare, fordon eller dörrar, när du placerar stegen. Lås om möjligt dörrar (dock ej nödutgångar) och fönster i arbetsområdet.	 Använd inte stegen som överbrygningsanordning.
Använd icke-ledande ledare för oundvikliga arbeten under elektrisk spänning.	Flytta inte stegen när du står på den.
Ändra inte stegens konstruktion.	 Om en steg är försedd med stabiliserande stödben och dessa stödben skall monteras av användaren före första användningen, skall detta anges på stegen och i bruksanvisningen.
Vid användning i fri vind, notera	 Steg för yrkesmässig användning

Ytterligare säkerhetsanvisningar	
Enkel- eller flerledsstegar ska fällas ihop och fällas ut liggande på marken och inte i sitt användningsläge.	 Maximal belastning 150 kg.
 Förbjuden position: M-position, inverterad position.	 Vid användning av stegen som plattform får endast plattformselement som rekommenderas av tillverkaren användas. Plattformselementet måste säkras före användning (om det är nödvändigt på grund av konstruktionen).
 Kontrollera att lederna är låsta.	
Ytterligare varningar när den multifunktionella stegen används som en enkelstege	
 Stegen måste vara i horisontellt läge.	
 Luta inte stegen mot olämpliga underlag.	 Använd enkelstegen i rätt vinkel.

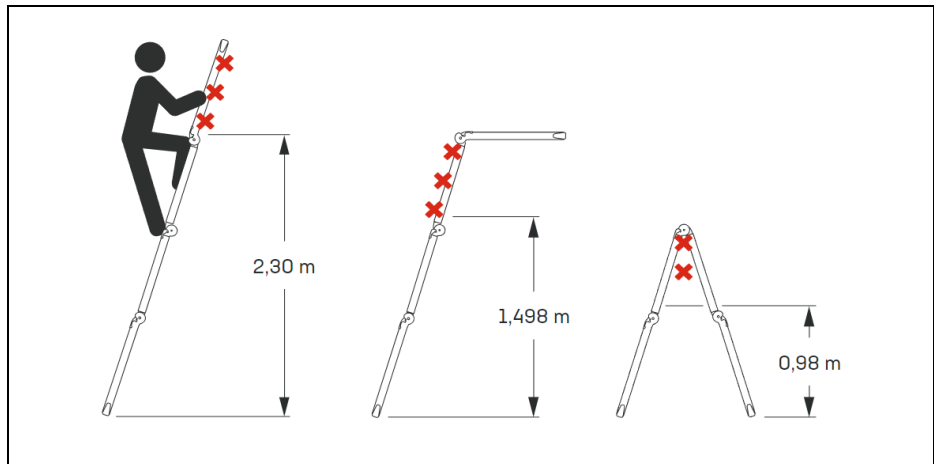
 Använd inte de 3 översta stegen på enkelstegen som ståyta!	 Stegar för tillträde till högre höjder måste förlängas minst 1 meter utanför förtöjningspunkten och säkras vid behov.
 Använd stegen endast i den riktning som anges.	Stegen får aldrig flyttas uppifrån.
Ytterligare varningar när den multifunktionella stegen används som trappstege	
 Använd inte de två översta stegen på en trappstege som ståyta.	 Gå inte i sidled från stegen till en annan yta
 Öppna stegen helt före användning.	 Använd stegen endast med påsatt spridningsskydd.
 Använd inte trappstegen som en enkelstege, utan fäll ut den helt!	

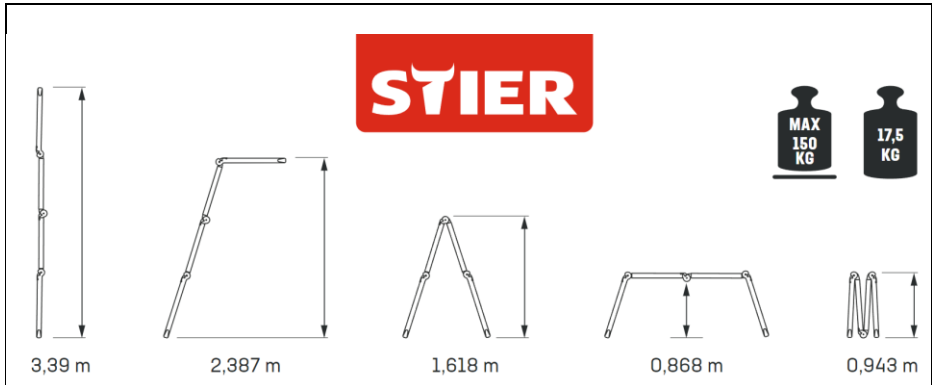
4 Produktpresentation

4.1 Beskrivning



4.2 Positioner

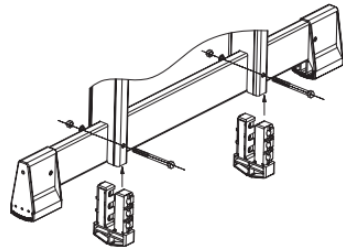




5 Instruktioner för montering

5.1 Montering av stabiliseringstraversen

Placera tvärstängan i den nedre änden av sidostängerna. Fäst tvärbalken med de medföljande bultarna och muttrarna.



6 Drift

6.1 Före användning av stegen



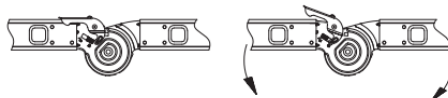
VARNING

- Före varje användning ska stegen inspekteras visuellt med avseende på skador och säker användning. Använd inte en skadad steg.
- Använd inte en steg som är nedsmutsad, t.ex. av våt färg, smuts, olja eller snö.

6.2 Fäll in och ut stegen

Varje gångjärn kan låsas i två olika lägen. När multifunktionsstegen är helt hopfäld när den tas ut ur förvaringsutrymmet är spärrarna i olåst läge. I detta fall kan du gå direkt till steg 2. Gör på följande sätt för att ställa in önskad vinkel eller position:

- För att låsa upp gångjärnen, dra upp spaken på varje gångjärn tills spärren är i upplåst läge.
- Lås upp gångjärnen och justera stegen till 180° vinkel för att använda den som lutande steg.
- Gångjärnen låses automatiskt när positionen har uppnåtts.
- Upprepa steg 1 och 2 för att stänga multifunktionsstegen eller ändra position.



6.3 Uppställning av stegen



VARNING

- Stegen måste vara uppställd i rätt läge, t.ex. rätt uppställningsvinkel för enkelstegar (lutningsvinkel 65-75°), stegpinnar eller fotsteg horisontella och full öppning av trappstegen.
- Stegen måste stå på ett plant, horisontellt och fast underlag.
- En enkelstege måste lutas mot en plan, fast yta och säkras före användning, t.ex. genom fästsättning eller användning av en lämplig anordning för att säkerställa stabilitet.
- Stegen skall stå på fötterna, inte på stegpinnarna eller fotstegen.
- Var uppmärksam på kollisionsrisken, t.ex. med fotgängare, fordon eller dörrar, när du placerar stegen; lås om möjligt dörrar (dock ej nödutgångar) och fönster i arbetsområdet.
- Stegar får inte placeras på hala ytor (t.ex. is, nakna ytor eller tydligt förorenade fasta ytor).
- Stegen får aldrig flyttas uppifrån.

6.4 Användning av stegen



VARNING

- Överskrid inte den högsta tillåtna lastkapaciteten för respektive stegtyp.
- Luta dig inte ut för långt.
- Gå inte ner från en lutande stege på högre höjd utan ytterligare säkring.
- Använd inte de tre översta stegpinnarna på en enkelstege som ståtyta.
- Använd inte stegen utomhus vid ogynnsamma väderförhållanden, t.ex. stark vind.
- Håll hårt i stegen när du klättrar upp och ner. Håll i dig eller vidta andra säkerhetsåtgärder när du arbetar på stegen.
- Flerledsstegar ska fällas ihop och fällas ut liggande på marken och inte i sitt användningsläge.
- Vid användning av stegen som plattform får endast plattformselement som rekommenderas av tillverkaren användas. Plattformselementet måste säkras före användning.
- Förbjudna positioner: M-position, omvänd position.
- Maximal belastning av plattformen i ställningsläge enligt tillverkarens specifikation (150 kg)
- Kontrollera att lederna är låsta.

7 Underhåll

- Reparationer och underhåll av stegen måste utföras av en behörig person och i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- ANM En kompetent person är någon som har kunskap att utföra reparationer eller underhåll, t.ex. genom att delta i en utbildningskurs.
- För reparation och utbyte av delar, t.ex. fötter, måste tillverkaren kontaktas
- Stegen skall förvaras i enlighet med tillverkarens anvisningar (se 5.1 Underhåll och skötsel)

7.1 Skötsel och underhåll

- Förvara stegen på en ren och torr plats.
- Håll alltid fast stegen ordentligt när du bär den.
- Förvara aldrig material på stegen.
- Håll alltid stegen ren och fri från material som inte hör till stegen. Rengör stegen efter varje användning.
- Kontrollera stegens komponenter och mekanismer med jämna mellanrum. Smörj stegens mekanismer med jämna mellanrum. Applicera smörjmedlet noggrant för att undvika att smörjmedel kommer på stegens stegpinnar och stegpinnar.

7.2 Inspektion

Följande måste beaktas vid regelbundna granskningar:

- Kontrollera att stolpar/ben (upprättstående delar) inte är böjda, krökta, vridna, buckliga, spruckna eller korroderade.
- Kontrollera att spjälor/ben runt fästpunkterna för andra delar är i gott skick.
- Kontrollera att fästanordningar (nitar, skruvar, bultar) inte saknas och att de inte sitter löst eller är korroderade.
- Kontrollera att stegpinnar/steg inte saknas och att de inte är lösa, kraftigt slitna, korroderade eller skadade.
- Kontrollera att skarvarna mellan fram- och bakstycke inte är skadade, lösa eller korroderade.
- Kontrollera att spärren förblir i horisontellt läge, att bakre skenor och hörnförstärkningar inte saknas och att de inte är böjda, lösa, korroderade eller skadade.
- Kontrollera att stegkrokar inte saknas, är skadade, lösa eller korroderade och att de kan hakas fast ordentligt på stegpinnarna.
- Kontrollera att styrfästena inte saknas, är skadade, sitter löst eller är korroderade och att de griper in ordentligt i stången.
- Kontrollera att gummifötter inte saknas och att de inte är lösa, slitna, korroderade eller skadade.
- Kontrollera att stegen är fri från föroreningar (t.ex. smuts, färg, olja eller fett).
- Kontrollera att låsspärrarna (om sådana finns) inte är skadade eller korroderade och att de fungerar som de ska.
- Kontrollera att plattformen (om sådan finns) inte saknar några delar och att den inte är skadad eller korroderad.



VARNING

Om någon av ovanstående kontroller inte ger ett tillfredsställande resultat får stegen INTE användas.

8 Vanliga orsaker till olyckor

Följande lista, som inte är uttömmande, innehåller typiska faror och exempel på vanliga orsaker till olyckor vid användning av stegar, vilka har använts som underlag vid utarbetandet av bruksanvisningen:

8.1 Förlust av stabilitet

- Felaktig placering av stegen (t.ex. felaktig uppställningsvinkel för stegar som kan lutas mot marken eller inte helt öppningsbara trappstegar);
- Glidning utåt vid stegens nedre ände (t.ex. stegens nedre ände glider bort från väggen);
- halka i sidled, falla åt sidan och lutning av det översta steget (t.ex. genom att luta sig för långt ut) eller otillräckligt grepp om det översta steget);
- Stegens skick (avsaknad av halkskyddade fötter);
- Klättring från en osäkrad stege på hög höjd. 6)
- Golvets skick (t.ex. instabilt, mjukt golv, sluttande golv, hala ytor eller kontaminerade fasta ytor);
- ogynnsamma väderförhållanden (t.ex. vind);
- Stöt mot stegen (t.ex. fordon, dörr);
- fel val av stege (t.ex. för kort stege, olämplig användning).

8.2 Hantering

- Lyft stegen till användningsläget;
- Uppställning och nedmontering av stegen;
- Bärande av föremål när du klättrar på stegen.
- Vårdslost beteende hos användaren (t.ex. ta 2 steg samtidigt, glida nerför rälsen).
- Kontaminerade skott/stammar

8.3 Halka, snubbla eller falla

- Olämpliga skor

8.4 Fel på stegens konstruktion

- Stegens skick (t.ex. skadade stegpinnar)
- Överbastning av stege

8.5 Elektriska faror

- Oundvikligt live-arbete (t.ex. felsökning);
- placera ledarna i direkt närhet av spänningsförande elektrisk utrustning (t.ex. högspänningsluftledningar);
- Skador på elektrisk utrustning genom ledare (t.ex. skydd eller skyddsisolering);
- Val av fel ledare vid elarbeten.

9 Avfallshantering



Den uttjänta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehör delar är sammansatta av många olika

material. Defekta komponenter måste hanteras som specialavfall och bortskaffas enligt gällande lagstiftning.

Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

10 Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag övertar inget ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens innehåll kan

inte åberopas som grund för att använda produkten för andra tillämpningar



Declaration of Conformity

DE Deutsch

Diese Leiter wird gemäß **EN 131** und dem deutschen **Produktsicherheitsgesetz (ProdSG)** hergestellt. Sie erfüllt die wesentlichen Sicherheitsanforderungen für tragbare Leitern. Bitte lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise vor der Verwendung.
„Die Leiter wurde mit dem GS („Geprüfte Sicherheit“) Zeichen geprüft und zertifiziert.“

GB English

This ladder is manufactured in accordance with **EN 131** and the German **Product Safety Act (ProdSG)**. It meets the essential safety requirements for portable ladders. Please read and follow all safety instructions before use.
“The ladder has been tested and certified with the GS (“Geprüfte Sicherheit”) mark.”

ES Español

Esta escalera está fabricada de acuerdo con la **EN 131** y la **Ley alemana de Seguridad de los Productos (ProdSG)**. Cumple con los requisitos esenciales de seguridad para escaleras portátiles. Lea y siga todas las instrucciones de seguridad antes de usarla.
«La escalera ha sido probada y certificada con la marca GS (“Geprüfte Sicherheit”).»

FR Français

Cette échelle est fabriquée conformément à la norme **EN 131** et à la **Loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG)**. Elle répond aux exigences essentielles de sécurité pour les échelles portables. Veuillez lire et suivre toutes les instructions de sécurité avant utilisation.
« L'échelle a été testée et certifiée avec la marque GS (“Geprüfte Sicherheit”). »

IT Italiano

Questa scala è prodotta in conformità alla norma **EN 131** e alla **Legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG)**. Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza per le scale portatili. Si prega di leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.
«La scala è stata testata e certificata con il marchio GS (“Geprüfte Sicherheit”).»

NL Nederlands

Deze ladder is vervaardigd volgens **EN 131** en de Duitse **Productveiligheidswet (ProdSG)**. Hij voldoet aan de essentiële veiligheidsvereisten voor draagbare ladders. Lees en volg alle veiligheidsinstructies vóór gebruik.
„De ladder is getest en gecertificeerd met het GS (“Geprüfte Sicherheit“) keurmerk.“

PL Polski

Drabina ta została wyprodukowana zgodnie z normą **EN 131** oraz niemiecką **Ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG)**. Spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa dla drabin przenośnych. Przed użyciem należy przeczytać i stosować się do wszystkich instrukcji bezpieczeństwa.
„Drabina została przetestowana i certyfikowana znakiem GS („Geprüfte Sicherheit“).“

SE Svenska

Denna stega är tillverkad i enlighet med **EN 131** och den tyska **Produktsäkerhetslagen (ProdSG)**. Den uppfyller de grundläggande säkerhetskraven för bärbara stegar. Läs och följ alla säkerhetsanvisningar före användning.
“Stegen har testats och certifierats med GS-märket (“Geprüfte Sicherheit”).”